

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 1030/2003 af 16. juni 2003 om visse restriktive foranstaltninger over for Liberia** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1031/2003 af 17. juni 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 7
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1032/2003 af 17. juni 2003 om salg ved periodisk licitation af oksekød fra visse interventionsorganer til forarbejdning i EF** 9
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1033/2003 af 17. juni 2003 om salg ved periodisk licitation af oksekød, som visse interventionsorganer ligger inde med** 15
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1034/2003 af 17. juni 2003 om salg ved periodisk licitation af oksekød, som visse interventionsorganer ligger inde med** 21
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1035/2003 af 17. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2316/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1251/1999 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder** 24
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1036/2003 af 17. juni 2003 om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia 26
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1037/2003 af 17. juni 2003 om fastsættelse af den endelige restitutionssats og udstedelsesprocentsatsen for eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager (tomater, appelsiner, citroner og æbler) 28
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1038/2003 af 17. juni 2003 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95 30

Pris: 18 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Rådet

2003/440/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 8. maj 2003 om undertegnelse på Fællesskabets vegne og om midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om den økopointordning, der fra den 1. januar 2003 skal gælde for Republikken Kroatiens transittrafik gennem Østrig 32

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om den økopointordning, der fra den 1. januar 2003 skal gælde for Kroatiens transittrafik gennem Østrig 33

2003/441/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 2. juni 2003 om beskikkelse af et medlem af Regionsudvalget 51

Kommissionen

2003/442/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 11. december 2002 om afsnittet vedrørende nedsatte indkomstskatteprocenter i ordningen for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorernes særlige forhold ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2002) 4487) 52

2003/443/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 17. juni 2003 om fjerde ændring af beslutning 2003/290/EF om beskyttelsesforanstaltninger mod aviær influenza i Nederlandene ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1935) 64

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

- ★ Rådets fælles holdning 2003/444/FUSP af 16. juni 2003 vedrørende Den Internationale Straffedomstol 67
- ★ Rådets fælles aktion 2003/445/FUSP af 16. juni 2003 om ændring og forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant for fredsprocessen i Mellemøsten 70
- ★ Rådets fælles aktion 2003/446/FUSP af 16. juni 2003 om ændring og forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien 71
- ★ Rådets fælles aktion 2003/447/FUSP af 16. juni 2003 om forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant for De Store Søers Område i Afrika 72
- ★ Rådets fælles aktion 2003/448/FUSP af 16. juni 2003 om forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Afghanistan 73
- ★ Rådets fælles aktion 2003/449/FUSP af 16. juni 2003 om forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant, der skal varetage hvervet som særlig koordinator for stabilitetspagten for Sydøsteuropa 74

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1030/2003
af 16. juni 2003
om visse restriktive foranstaltninger over for Liberia**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 301,

under henvisning til Rådets fælles holdning 2001/357/FUSP af 7. maj 2001 om restriktive foranstaltninger over for Liberia ⁽¹⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 1343(2001) af 7. marts 2001 og 1408(2002) af 6. maj 2002 indførtes der restriktive foranstaltninger over for Liberias regering på grund af dens støtte til væbnede oprørsgrupper i regionen. Ved resolution 1478(2003) af 6. maj 2003 besluttede Sikkerhedsrådet at forlænge anvendelsen af disse restriktive foranstaltninger i 12 måneder fra den 7. maj 2003. Det besluttede også at forbyde al import af rundtømmer og træprodukter med oprindelse i Liberia i en periode på 10 måneder fra den 7. juli 2003.
- (2) Nogle af disse foranstaltninger falder ind under traktatens anvendelsesområde, og det er derfor særlig nødvendigt for at undgå konkurrencefordrejning at vedtage fællesskabsbestemmelser for at iværksætte Sikkerhedsrådets beslutninger.
- (3) Sikkerhedsrådets resolution 1343(2001) og 1408(2002) gennemføres på Fællesskabets område ved Rådets forordning (EF) nr. 1318/2002 af 22. juli 2002 om visse restriktive foranstaltninger over for Liberia ⁽²⁾. Nævnte forordning udløb den 8. maj 2003. Det er nu nødvendigt at gennemføre resolution 1478(2003). Ved Fællesskabets område forstås i denne forordning de af medlemsstaternes områder, hvor traktaten finder anvendelse, på de betingelser, der er fastsat i traktaten.
- (4) Medlemsstaterne bør fastlægge de sanktioner, der skal anvendes på overtrædelse af denne forordnings bestemmelser. Sanktionerne bør stå i forhold til overtrædelsen, være effektive og have en afskrækkende virkning.

- (5) Da forordning (EF) nr. 1318/2002 udløb den 8. maj 2003, bør denne forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen og anvendes fra samme datoer som angivet i fælles holdning 2003/365/FUSP —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Uden at dette indskrænker medlemsstaternes offentlige myndighedsudøvelse, forbydes det at yde Liberia teknisk uddannelse eller bistand med relation til levering, fremstilling, vedligeholdelse eller anvendelse af våben og enhver form for materiel med tilknytning hertil, herunder skydevåben og ammunition, militærkøretøjer og militærudstyr, paramilitært udstyr og reserverede til ovennævnte.

2. Forbuddet i stk. 1 gælder ikke i tilfælde, hvor det udvalg, der er nedsat ved paragraf 14 i De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 1343(2001), på forhånd har givet dispensation. Dispensation opnås ved henvendelse til de kompetente myndigheder i medlemsstaterne, jf. bilag I til denne forordning.

Artikel 2

1. Direkte og indirekte import fra Liberia til Fællesskabet af alle uslebne diamanter, jf. bilag II, forbydes, hvad enten de har oprindelse i Liberia eller ej.

2. Direkte og indirekte import til Fællesskabet af alt rundtømmer og alle træprodukter, jf. bilag III, med oprindelse i Liberia forbydes.

Artikel 3

Kommissionen bemyndiges til:

- a) at ændre bilag I på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne
- b) at ændre bilag II og III for at bringe dem i overensstemmelse med eventuelle ændringer af den kombinerede nomenklatur.

⁽¹⁾ EFT L 126 af 8.5.2001, s. 1. Senest ændret ved fælles holdning 2003/365/FUSP (EUT L 124 af 20.5.2003, s. 49).

⁽²⁾ EFT L 194 af 23.7.2002, s. 1.

Artikel 4

Uden at dette indskrænker medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser i henhold til De Forenede Nationers pagt, varetager Kommissionen den nødvendige kontakt med det udvalg, der er nedsat ved paragraf 14 i De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 1343(2001), med henblik på en effektiv gennemførelse af denne forordning.

Artikel 5

Kommissionen og medlemsstaterne underretter straks hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i henhold til denne forordning, og udveksler al relevant information, som de råder over, i forbindelse med denne forordning, herunder særligt om overtrædelser, håndhævelsesproblemer og domme afsagt af nationale domstole.

Artikel 6

Denne forordning finder anvendelse uanset rettigheder eller forpligtelser, der eksisterer i medfør af internationale aftaler, kontrakter, licenser eller tilladelser, der er indgået eller tildelt inden denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 7

1. Hver medlemsstat afgør, hvilke sanktioner der skal pålægges i tilfælde af overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning. Disse sanktioner skal være effektive, stå i forhold til overtrædelserne og have en afskrækkende virkning.

Indtil der er vedtaget eventuel ny lovgivning med henblik herpå, er de sanktioner, der skal pålægges i tilfælde af overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning, de samme som dem, medlemsstaterne har fastlagt med henblik på implementeringen af artikel 7 i forordning (EF) nr. 1318/2002.

2. Hver medlemsstat har ansvaret for at retsforfølge alle fysiske og juridiske personer og alle enheder eller organer, der henhører under deres jurisdiktion, og som måtte overtræde et af forbuddene i denne forordning.

Artikel 8

Denne forordning anvendes

- a) på Fællesskabets område, også dets luftrum
- b) om bord på fly eller skibe under en medlemsstats jurisdiktion
- c) på enhver person andetsteds, som er statsborger i en medlemsstat, og
- d) på alle juridiske personer, enheder eller organer, der er oprettet eller stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning.

Artikel 9

1. Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2. Artikel 1, artikel 2, stk. 1, artikel 3, 4, 5, 6, 7 og 8 anvendes fra den 8. maj 2003.

Artikel 2, stk. 2, anvendes fra den 7. juli 2003.

3. Denne forordning udløber den 8. maj 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 2003.

På Rådets vegne
G. PAPANDREOU
Formand

BILAG I

Liste over de kompetente myndigheder, jf. artikel 1, stk. 2

BELGIEN

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1,
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ. (30-210) 328 64 01-3
Fax (30-210) 328 64 04

Direction des relations économiques et bilatérales extérieures

SPANIEN

- a) Service Afrique du Sud du Sahara (B.22),
Tlf. (32-2) 501 85 77
- b) Coordination de la politique commerciale (B.40)
Tlf. (32-2) 501 83 20
- c) Service transports (B.42)
Tlf. (32-2) 501 37 62
Fax (32-2) 501 88 27

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tlf. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie
ARE 4 o division, service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Tlf. (32-2) 206 58 16/27
Fax (32-2) 230 83 22

FRANKRIG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — bureau E 2
Tlf. (33) 144 74 48 93
Fax (33) 144 74 48 97

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Tlf. (33) 143 17 59 68
Fax (33) 143 17 46 91

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

IRLAND

Department of Enterprise
Trade and Employment Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Irland
Tlf. (353) 16 31 21 21
Fax (353) 16 31 25 62

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

ITALIEN

Ministero degli Affari esteri
D.G.A.E.-Uff. X
Roma
Tlf. (39) 06 36 91 37 50
Fax (39) 06 36 91 37 52

TYSKLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tlf. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
Tlf. (39) 06 59 93 23 10
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tlf. (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94
Fax (39) 06 44 26 71 14

GRÆKENLAND

Ministry of Economy and Finance
General Secretariat for International Economic Relations
General Directorate for Policy Planning and Management
1 Kornarou str.
GR-105 63 Athènes
Tlf. (30-210) 328 64 01-3
Fax (30-210) 328 64 04

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Tlf. (352) 478 23 70
Fax (352) 46 61 38

NEDERLANDENE

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Team II
Postbus 3003
9700 RD Groningen
Nederlandene
Tlf. (31) 505 23 81 11
Fax (31) 505 23 22 10
E-post: cdiusgs@bart.nl

ØSTRIG

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Stubenring 1
A-1030 Wien
Tlf. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tlf. (351) 213 94 60 72
Fax (351) 213 94 60 73

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Tlf. (358) 916 05 59 00
Fax (358) 916 05 57 07

SVERIGE

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tlf. (46) 84 05 10 00
Fax (46) 87 23 11 76

DET FORENEDE KONGERIGE

Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
Det Forenede Kongerige
Tlf. (44) 20 7215 05 94
Fax (44) 20 7215 05 93

Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
Kingsgate House
66-74 Victoria Street
London SW1E 6SW
Det Forenede Kongerige
Tlf. (44) 17 12 15 67 40
Fax (44) 17 12 22 06 12

BILAG II

Uslebne diamanter, jf. artikel 2, stk. 1

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 7102 10 00	Usorterede diamanter, ubearbejdede og ikke monterede eller indfattede
7102 21 00	Diamanter til industriel anvendelse, ubearbejdede eller kun savet, kløvet eller groft slebet
7102 31 00	Diamanter til anden anvendelse, ubearbejdede eller kun savet, kløvet eller groft slebet
7105 10 00	Støv og pulver af diamanter

BILAG III

Rundtømmer og træprodukter, jf. artikel 2, stk. 2

KN-kode	Varebeskrivelse
4401	Brænde; træ i form af flis eller spåner; savsmuld og træaffald, også agglomereret til briketter eller lignende former
4402	Trækul (herunder kul af nøddeskaller eller af nødder), også agglomereret
4403	Træ, ubearbejdet eller afbarket, afgrenet eller groft tildannet på to eller fire sider
4404	Emner af træ til tøndebånd; stolper, pæle, stokke og lign., kløvede eller tilspidsede, men ikke savskårne i længderetningen; emner af træ til spadserestokke, paraplyskafter, værktøjsskafter og lign., groft tildannede eller afrundede, men ikke drejede, bøjede eller på anden måde bearbejdede; træspåner og lign.
4405	Træuld og træmel
4406	Jernbane- og sporvejssveller af træ
4407	Træ, savet eller tilhugget i længderetningen, skåret eller skrællet, også høvlet, slebet eller samlet ende til ende, af tykkelse over 6 mm
4408	Plader til fineringsarbejde (herunder sådanne plader fremstillet ved skæring af lamineret træ), til fremstilling af krydsfiner eller andet lignende lamineret træ samt træ, savet i længderetningen, skåret eller skrællet, også høvlet, slebet, splejset eller samlet ende til ende, af tykkelse ikke over 6 mm
4409	Træ (herunder ikke-sammensatte parketstaver), profileret (pløjet, notet, falset, rejfet, kelet eller lignende) i hele længden på en eller flere kanter, ender eller overflader, også høvlet, slebet eller samlet ende til ende
4410	Spånplader og lignende plader (f.eks. OSB-plader og waferboard) af træ eller andre træagtige materialer, også agglomereret med harpiks eller andre organiske bindemidler
4411	Træfiberplader og fiberplader af andre træagtige materialer, også agglomereret med harpiks eller andre organiske bindemidler
4412	Krydsfiner, finerede plader og lignende laminerede træprodukter
4413	Træ med forøget densitet, i blokke, plader, lameller eller profiler
4414	Trærammer til malerier, fotografier, spejle eller lignende genstande
4415	Pakkasser, tremmekasser, tromler og lignende pakningsgenstande af træ; kabeltromler af træ; lastpaller og lign. af træ; pallerammer af træ
4416	Fade, tønder, kar, baljer, bøtter og andre bødkerarbejder samt dele dertil af træ, herunder tøndestaver
4417	Værktøj og redskaber af træ; skafter, håndtag og lignende dele af træ til værktøj og redskaber; børstetræ, skafter og håndtag af træ til koste og børster; blokke og læster af træ til fodtøj
4418	Snedker- og tømrerarbejder af træ til bygningsbrug, herunder lamelplader (celleplader) af træ, sammensatte parketstaver og tagspån («shingles» og «shakes»), af træ
4419	Bordservice og køkkenudstyr af træ
4420	Indlagt træ og træmosaik; æsker, skrin og etuier til smykker eller bestik samt lignende varer af træ; statuetter og andre dekorationsgenstande af træ; boligudstyr af træ, ikke henhørende under kapitel 94
4421	Andre varer af træ
4701	Mekanisk træmasse
4702	Dissolvingmasse af kemisk træmasse
4703	Kemisk træmasse (natroncellulose eller sulfatcellulose), undtagen dissolvingmasse
4704	Kemisk træmasse (sulfatcellulose), undtagen dissolvingmasse
4705	Træmasse fremstillet ved en kombineret kemisk-mekanisk proces

KN-kode	Varebeskrivelse
9401 61	Andre siddemøbler med stel af træ
9401 69	Andre siddemøbler med stel af træ, ikke polstrede
9401 90 30	Dele til siddemøbler af træ
9403 30	Møbler af træ af den art, der anvendes i kontorer
9403 40	Møbler af træ af den art, der anvendes i køkkener
9403 50	Møbler af træ af den art, der anvendes i soveværelser
9403 60	Andre møbler af træ
9406 00 10	Præfabrikerede bygninger af træ
ex 9705	Samlerobjekter af træ
ex 9706	Antikviteter af træ

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1031/2003**af 17. juni 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 17. juni 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	74,9
	096	52,4
	999	63,7
0707 00 05	052	83,4
	628	143,3
	999	113,4
0709 90 70	052	75,0
	999	75,0
0805 50 10	382	44,5
	388	58,4
	528	66,2
	999	56,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	78,0
	400	122,7
	508	85,8
	512	76,1
	524	63,7
	528	58,8
	720	101,6
	804	92,1
	999	84,8
0809 10 00	052	255,9
	624	236,6
	999	246,3
0809 20 95	052	268,9
	064	216,2
	068	156,6
	094	238,7
	400	257,1
	999	227,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	052	134,1
	624	223,2
	999	178,6

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1032/2003

af 17. juni 2003

om salg ved periodisk licitation af oksekød fra visse interventionsorganer til forarbejdning i EF

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 4, artikel 28, stk. 2, og artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Anvendelsen af interventionsforanstaltninger i oksekødssektoren har ført til lagre i flere medlemsstater. For at undgå en alt for lang oplagring bør en del af disse lagre sælges ved licitation til forarbejdning i EF.
- (2) Salget bør finde sted efter reglerne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 af 4. oktober 1979 om gennemførelsesbestemmelser for afsætning af oksekød, som interventionsorganerne har opkøbt, og om ophævelse af forordning (EØF) 216/69⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95⁽⁴⁾, Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 af 16. oktober 1992 om fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for produkter fra intervention⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 770/96⁽⁶⁾, og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2182/77 af 30. september 1977 om de nærmere bestemmelser for salg af frosset oksekød fra interventionslagre, der er bestemt til forarbejdning i Fællesskabet, samt om ændring af forordning (EØF) nr. 1687/76⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95, dog med visse undtagelser på grund af produkternes særlige anvendelsesformål.
- (3) For at sikre en korrekt og ensartet licitationsprocedure bør der fastsættes foranstaltninger ud over dem, som er fastlagt i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (4) Der bør dispenseres fra artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 i betragtning af de administrative vanskeligheder, som anvendelsen af denne bestemmelse skaber i de pågældende medlemsstater.

(5) For at sikre, at licitationsordningerne fungerer korrekt, bør der fastsættes et højere sikkerhedsbeløb end beløbet i artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(6) Erfaringerne fra afsætning af ikke-udbenet interventionsoksekød viser, at kvalitetskontrollen af produkterne inden levering til køberne bør skærpes for at sikre, at produkterne opfylder bestemmelserne i bilag III til forordning (EF) nr. 562/2000 af 15. marts 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår opkøb af oksekød⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1564/2001⁽⁹⁾.

(7) For at sikre den bedst mulige kontrol med henblik på at garantere interventionsoksekøds destination bør der foruden foranstaltningerne i forordning (EØF) nr. 3002/92 fastsættes kontrolforanstaltninger baseret på fysisk kontrol af mængder og kvaliteter.

(8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der gennemføres salg med henblik på forarbejdning i EF af:

— ca. 3 000 tons ikke-udbenede forfjerdinger fra det tyske interventionsorgan

— ca. 3 000 tons ikke-udbenede forfjerdinger fra det spanske interventionsorgan.

Der er anført præcise oplysninger om mængder i bilag I.

2. De i stk. 1 omhandlede produkter sælges i henhold til forordning (EØF) nr. 2173/79, særlig afsnit II og III, (EØF) nr. 2182/77 og (EØF) nr. 3002/92, jf. dog nærværende forordning.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

⁽⁵⁾ EFT L 301 af 17.10.1992, s. 17.

⁽⁶⁾ EFT L 104 af 27.4.1996, s. 13.

⁽⁷⁾ EFT L 251 af 1.10.1977, s. 60.

⁽⁸⁾ EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22.

⁽⁹⁾ EFT L 208 af 1.8.2001, s. 14.

Artikel 2

1. Som undtagelse fra artikel 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 2173/79 fungerer denne forordning og dens bilag som almindelig bekendtgørelse om licitation.

De pågældende interventionsorganer udarbejder for hver licitation en licitationsbekendtgørelse med oplysning om bl.a.:

a) de mængder oksekød, der udbydes til salg

b) frist og sted for indgivelse af bud.

2. Oplysninger om produktmængderne og deres oplagringssteder kan indhentes på de i bilag II anførte adresser. Interventionsorganerne opslår desuden de i stk. 1 omhandlede bekendtgørelser på deres adresse og kan foretage yderligere offentliggørelser.

3. For hvert produkt nævnt i bilag I sælger interventionsorganerne først det kød, der har været oplagret længst. I undtagelsestilfælde kan medlemsstaterne dog fravige den forpligtelse med Kommissionens forhåndsgodkendelse.

4. Der afholdes licitationer:

a) den 24. juni 2003

b) den 8. juli 2003

c) den 22. juli 2003

d) den 26. august 2003

e) den 9. september 2003,

f) den 23. september 2003,

indtil de til salg udbudte mængder er afsat.

5. Som undtagelse fra artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 indgives buddene til interventionsorganet i en lukket kuvert, der er påført referencen til den pågældende forordning. Den lukkede kuvert må først åbnes af interventionsorganet, når den i stk. 4 nævnte frist er udløbet.

6. Som undtagelse fra artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal det eller de lagre, hvor produkterne er oplagret, ikke angives i buddene.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de modtagne bud senest den første arbejdsdag, efter at fristen for indgivelse af bud er udløbet.

2. På grundlag af de modtagne bud vil der for hvert produkt blive fastsat en minimumssalgspris, eller det vil blive besluttet ikke at give tilslag.

Artikel 4

1. Bud er kun gyldige, hvis de indgives af eller på vegne af fysiske eller juridiske personer, der har fremstillet forarbejdede produkter med indhold af oksekød i de 12 måneder forud for ikrafttrædelsen af denne forordning, og som er opført i en medlemsstats momsregister. Desuden skal det pågældende bud være indgivet af eller på vegne af en forarbejdningsvirksomhed, der er godkendt i henhold til artikel 8 i Rådets direktiv 77/99/EØF ⁽¹⁾.

Ved anvendelse af ovenstående afsnit tages en detailforretning eller en restauration eller en virksomhed knyttet til et detailsalgssted, hvor kødet forarbejdes og udbydes til salg til den endelige forbruger, ikke i betragtning.

2. Som undtagelse fra artikel 3, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 2182/77 skal buddene være ledsaget af:

— den bydendes skriftlige tilsagn om at forarbejde det opkøbte kød til produkter som nævnt i artikel 6 inden for den frist, som er anført i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2182/77

— en nøjagtig angivelse af den eller de virksomheder, hvor det opkøbte kød skal forarbejdes.

3. De i stk. 1 omhandlede bydende kan skriftligt udpege en befuldmægtiget til på deres vegne at modtage de produkter, som de køber. I så fald fremlægger den befuldmægtigede buddene fra de bydende, som han repræsenterer, sammen med ovennævnte skriftlige fuldmagt.

4. Uanset artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 er fristen for overtagelse af kød, der sælges i henhold til denne forordning, to måneder fra datoen for den meddelelse, der er nævnt i artikel 11 i samme forordning.

5. Ovennævnte købere og befuldmægtigede fører et opdateret regnskab, på grundlag af hvilket produkternes bestemmelse og anvendelse kan fastslås, især med henblik på at kontrollere, om de opkøbte mængder svarer til de forarbejdede mængder.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at ikke-udbenet interventionsoksekød udleveres til køberne i en tilstand, der fuldt ud opfylder bestemmelserne i bilag III til forordning (EF) nr. 562/2000, særlig punkt 2, litra a), sjette led, i bilaget.

2. Udgifterne til de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger afholdes af medlemsstaterne og må navnlig ikke pålægges køberen eller en anden tredjepart.

⁽¹⁾ EFT L 26 af 31.1.1977, s. 85.

3. Medlemsstaterne underretter Kommissionen ⁽¹⁾ om alle tilfælde, hvor det godtgøres, at ikke-udbenede interventionsforfærdinger ikke opfylder bestemmelserne i bilag III, jf. stk. 1, med angivelse af forfærdingens kvalitet og vægt og det slagteri, hvor forfærdingen blev produceret.

Artikel 6

1. Kød, der opkøbes i henhold til denne forordning, skal forarbejdes til produkter, som svarer til de i stk. 2 og 3 anførte definitioner på A- og B-produkter.

2. Et A-produkt er et forarbejdet produkt henhørende under KN-kode 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 eller 1602 50 80, der ikke indeholder andet kød end kød af hornkvæg, og som har et kollagen/protein-forhold på højst 0,45 ⁽²⁾ og mindst består af 20 vægtprocent ⁽³⁾ magert kød (eksklusive slagteaffald ⁽⁴⁾ og fedt), hvor kød og gelé udgør mindst 85 % af den samlede nettovægt.

Produktet skal underkastes en varmebehandling, der er tilstrækkelig til at sikre kødproteinets koagulering i hele produktet, som derfor ikke må vise spor af rødlig væske på snitfladen, når produktet gennemskæres langs en linje, der går gennem det tykkeste sted.

3. Et B-produkt er et forarbejdet oksekødsprodukt, der ikke er:

- et produkt, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1254/1999, eller
- et produkt som omhandlet i stk. 2.

Et forarbejdet produkt henhørende under KN-kode 0210 20 90, der er tørret eller røget på en sådan måde, at det ferske køds farve og konsistens er fuldstændig forsvundet, og som har et vand/proteinindhold på højst 3,2, betragtes dog som et B-produkt.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne indfører en ordning med fysisk kontrol og kontrol af bogføring, så det sikres, at alt kødet forarbejdes i overensstemmelse med artikel 6.

Ordningen skal omfatte fysisk kontrol af mængde og kvalitet ved forarbejdningens begyndelse, under forarbejdningen og efter dens afslutning. Med henblik herpå skal forarbejdningsevirsomhederne på ethvert tidspunkt kunne fremlægge dokumentation for kødets identitet og anvendelse ved hjælp af relevante forarbejdningsregistre.

Når myndighederne foretager teknisk kontrol af produktionen, kan der i fornødent omfang tages hensyn til dryptab og afpuds.

⁽¹⁾ GD for Landbrug, D2: fax (32-2) 295 36 13.

⁽²⁾ Bestemmelse af kollagenindholdet: Det med faktoren 8 multiplacerede hydroxyprolinindhold betragtes som indholdet af kollagen. Hydroxyprolinindholdet bestemmes efter ISO-metode 3496-1978.

⁽³⁾ Indholdet af magert oksekød eksklusive fedt bestemmes efter analysemetoden i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2429/86 (EFT L 210 af 1.8.1986, s. 39).

⁽⁴⁾ Slagteaffald omfatter følgende: hoved og udskæringer heraf (inklusive ører), fødder, hale, hjerte, yver, lever, nyrer, brissel, bugspytkirtel, hjerne, lunger, svælg, den tykke del af mellemgulvsmusklen, milt, tunge, netmave, rygmav, spiselig hud, kønsorganer (dvs. livmoder, æggestokke og testikler), skjoldbruskkirtel og hypofyse.

For at kontrollere færdigvarens kvalitet og fastslå, om den er i overensstemmelse med fremstillingsformlen, udtager medlemsstaterne repræsentative prøver af produkterne og analyserer disse. Udgifterne hertil afholdes af forarbejdningsevirsomheden.

2. På anmodning af forarbejdningsevirsomheden kan medlemsstaten give tilladelse til, at forfærdinger med ben udbenes i en anden virksomhed end den, hvor forarbejdningen skal finde sted, på betingelse af, at de tilhørende behandlinger finder sted i den samme medlemsstat under behørig kontrol.

3. Artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2182/77 finder ikke anvendelse.

Artikel 8

1. Som undtagelse fra artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 fastsættes sikkerhedsstillelsen til 12 EUR pr. 100 kg.

2. Den i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2182/77 omhandlede sikkerhedsstillelse svarer til forskellen i euro mellem den tilbudte pris pr. ton og 1 600 EUR

3. Som undtagelse fra artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2182/77 udgør forarbejdning af alt det opkøbte kød til de i artikel 5 omhandlede færdigvarer et primært krav.

Artikel 9

Som undtagelse fra artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2182/77 anføres ud over de i forordning (EØF) nr. 3002/92 fastsatte påskrifter:

— en eller flere af følgende påskrifter i rubrik 104 i T5-kontroleksemplarerne:

— Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 1032/2003]

— Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 1032/2003)

— Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 1032/2003)

— Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 1032/2003]

— For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 1032/2003)

— Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 1032/2003]

— Destinate alla trasformazione [regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 1032/2003]

- Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 1032/2003)
- Para transformação [Regulamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 1032/2003]
- Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 1032/2003)

- För bearbetning (förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 1032/2003).

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in Beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	3 000
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	3 000

⁽¹⁾ Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) n° 562/2000 de la Comisión (DO L 68 de 16.3.2000, p. 22), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 1564/2001 (DO L 208 de 1.8.2001, p. 14).

⁽¹⁾ Se bilag III og V til Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000 (EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1564/2001 (EFT L 208 af 1.8.2001, s. 14).

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000 der Kommission (ABl. L 68 vom 16.3.2000, S. 22), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1564/2001 (ABl. L 208 vom 1.8.2001, S. 14).

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 (ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14).

⁽¹⁾ See Annexes III and V to Commission Regulation (EC) No 562/2000 (OJ L 68, 16.3.2000, p. 22), as last amended by Regulation (EC) No 1564/2001 (OJ L 208, 1.8.2001, p. 14).

⁽¹⁾ Voir annexes III et V du règlement (CE) n° 562/2000 de la Commission (JO L 68 du 16.3.2000, p. 22), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1564/2001 (JO L 208 du 1.8.2001, p. 14).

⁽¹⁾ Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n. 562/2000 della Commissione (GU L 68 del 16.3.2000, pag. 22), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1564/2001 (GU L 208 dell'1.8.2001, pag. 14).

⁽¹⁾ Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000 van de Commissie (PB L 68 van 16.3.2000, blz. 22), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1564/2001 (PB L 208 van 1.8.2001, blz. 14).

⁽¹⁾ Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000 da Comissão (JO L 68 de 16.3.2000, p. 22), com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 1564/2001 (JO L 208 de 1.8.2001, p. 14).

⁽¹⁾ Katso komission asetuksen (EY) N:o 562/2000 (EYVL L 68, 16.3.2000, s. 22), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1564/2001 (EYVL L 208, 1.8.2001, p. 14) liitteet III ja V.

⁽¹⁾ Se bilagorna III och V i kommissionens förordning (EG) nr 562/2000 (EGT L 68, 16.3.2000, s. 22), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1564/2001 (EGT L 208, 1.8.2001, s. 14).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorgans adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 15 64-704/772; Telex 411727; Telefax +49 69 15 64-790/985

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1033/2003**af 17. juni 2003****om salg ved periodisk licitation af oksekød, som visse interventionsorganer ligger inde med**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Anvendelsen af interventionsforanstaltninger for oksekød har ført til ophobning af lagre i flere medlemsstater. For at undgå en for langvarig oplagring bør en del af lagrene udbydes til salg ved periodisk licitation.

(2) Salget bør underlægges bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 af 4. oktober 1979 om gennemførelsesbestemmelser for afsætning af oksekød, som interventionsorganerne har opkøbt, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 216/69⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95⁽⁴⁾, særlig afsnit II og III.

(3) Under hensyn til hyppigheden og arten af licitationer i henhold til denne forordning er det nødvendigt at fravige bestemmelserne i artikel 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 2173/79, for så vidt angår oplysninger og frister i licitationsbekendtgørelsen.

(4) For at sikre en korrekt og ensartet licitation bør der træffes foranstaltninger ud over dem, der er fastsat i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(5) Der bør fastsættes undtagelser fra artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 i betragtning af de administrative vanskeligheder, som dette litra volder de pågældende medlemsstater.

(6) For at sikre, at licitationerne gennemføres korrekt, bør der fastsættes et større sikkerhedsbeløb end det, som er fastsat i artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(7) Erfaringerne fra afsætning af ikke-udbenet interventionsoksekød viser, at kvalitetskontrollen af produkterne inden levering til køberne bør skærpes for at sikre, at produkterne opfylder bestemmelserne i bilag III til Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000 af 15. marts 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår opkøb af oksekød⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1564/2001⁽⁶⁾.

(8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Følgende omtrentlige mængder interventionsoksekød udbydes til salg:

— 6 421 t ikke-udbenede bagfjerdinge fra det tyske interventionsorgan

— 104 t ikke-udbenede bagfjerdinge fra det franske interventionsorgan

— 10 541 t ikke-udbenede bagfjerdinge fra det spanske interventionsorgan

— 8 558 t ikke-udbenede forfjerdinge fra det tyske interventionsorgan

— 393 t ikke-udbenede forfjerdinge fra det danske interventionsorgan

— 356 t ikke-udbenede forfjerdinge fra det franske interventionsorgan

— 10 978 t ikke-udbenede forfjerdinge fra det spanske interventionsorgan

— 778 t udbenet oksekød fra det tyske interventionsorgan

— 45 t udbenet oksekød fra det spanske interventionsorgan

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

⁽⁵⁾ EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22.

⁽⁶⁾ EFT L 208 af 1.8.2001, s. 14.

- 5 467 t udbenet oksekød fra det franske interventionsorgan
- 422 t udbenet oksekød fra det italienske interventionsorgan.

Der er anført præcise oplysninger om mængder i bilag I.

2. Medmindre andet er fastsat i denne forordning, finder salget sted efter forordning (EØF) nr. 2173/79, særlig afsnit II og III.

Artikel 2

1. Der afholdes licitationer

- a) den 23. juni 2003
- b) den 7. juli 2003
- c) den 21. juli 2003
- d) den 25. august 2003
- e) den 8. september 2003,
- f) den 22. september 2003,

indtil de til salg udbudte mængder er afsat.

2. Uanset artikel 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 2173/79 er bestemmelserne i nærværende forordning at betragte som den generelle licitationsbekendtgørelse.

De pågældende interventionsorganer udarbejder for hver licitation en licitationsbekendtgørelse med oplysning om bl.a.:

- de mængder oksekød, der udbydes til salg, og
- fristen og stedet for indgivelse af bud.

3. Oplysninger om mængder og de steder, hvor produkterne er oplagret, kan indhentes ved henvendelse på de adresser, der er angivet i bilag II til denne forordning. Interventionsorganerne opslår desuden de i stk. 2 omhandlede bekendtgørelser på deres adresse og kan foretage yderligere offentliggørelser.

4. De pågældende interventionsorganer sælger fortrinsvis det kød, der har været oplagret længst. I undtagelsestilfælde kan medlemsstaterne dog, efter forudgående at have underrettet Kommissionen herom, fravige denne forpligtelse.

5. Ved hver af de nævnte licitationer tages kun de bud i betragtning, der er de pågældende interventionsorganer i hænde senest kl. 12 den dag, der er sidste frist for indgivelse af bud.

6. Uanset artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal et bud indgives til det pågældende interventionsorgan i en lukket kuvert, på hvilken der anføres en henvisning til nærværende forordning samt datoen for den pågældende licitation. Interventionsorganet må ikke åbne kuverten før udløbet af den i stk. 5 omhandlede indgivelsesfrist.

7. Uanset artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal buddene ikke indeholde angivelse af det eller de kølelagre, hvor produkterne er oplagret.

8. Uanset artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 fastsættes sikkerheden til 12 EUR/100 kg.

Artikel 3

1. For hver licitation meddeler medlemsstaterne senest dagen efter indgivelsesfristens udløb Kommissionen de relevante oplysninger om de modtagne bud.

2. Efter gennemgangen af de modtagne bud fastsættes der en minimumssalgsspris, eller det beslutes, at der ikke gives tilslag.

Artikel 4

1. Hver bydende underrettes pr. telefaks af interventionsorganet som omhandlet i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 2173/79.

2. Uanset artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 er fristen for overtagelse af kød, der sælges i henhold til denne forordning, to måneder fra datoen for den meddelelse, der er nævnt i artikel 11 i samme forordning.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at ikke-udbenet interventionsoksekød udleveres til køberne i en tilstand, der fuldt ud opfylder bestemmelserne i bilag III til forordning (EF) nr. 562/2000, særlig punkt 2, litra a), sjette led, i bilaget.

2. Udgifterne til de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger afholdes af medlemsstaterne og må navnlig ikke pålægges køberen eller en anden tredjepart.

3. Medlemsstaterne underretter Kommissionen ⁽¹⁾ om alle tilfælde, hvor det godtgøres, at ikke-udbenede interventionsforfærdinger ikke opfylder bestemmelserne i bilag III, jf. stk. 1, med angivelse af forfærdingens kvalitet og vægt og det slagteri, hvor forfærdingen blev produceret.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ GD Landbrug, D2: fax (32-2) 295 36 13.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in Beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	393
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	6 421
	— Vorderviertel	8 558
ESPAÑA	— Cuartos traseros	10 541
	— Cuartos delanteros	10 978
FRANCE	— Quartiers arrière	104
	— Quartiers avant	356

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhesse (INT 11)	3,4
	— Oberschale (INT 13)	1,4
	— Unterschale (INT 14)	196,6
	— Hüfte (INT 16)	362,3
	— Roastbeef (INT 17)	208,7
	— Hochrippe (INT 19)	0,5
	— Schulter (INT 22)	0,3
	— Brust (INT 23)	0,8
	— Vorderviertel (INT 24)	4,0
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	41,8
	— Morcillo de intervención (INT 21)	3,4

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	1,1
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	63,0
	— Tranche d'intervention (INT 13)	69,5
	— Semelle d'intervention (INT 14)	1 474,0
	— Filet d'intervention (INT 15)	22,7
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	2 092,0
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	1 497,0
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	123,5
	— Entrecôte d'intervention (INT 19)	0,7
	— Épaule d'intervention (INT 22)	2,7
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	76,5
	— Avant d'intervention (INT 24)	44,5
ITALIA	— Girello d'intervento (INT 14)	211,7
	— Scamone (INT 16)	80,0
	— Roastbeef d'intervento (INT 17)	130,2

⁽¹⁾ Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Se bilag III og V til forordning (EF) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000.

⁽¹⁾ See Annexes III and V to Regulation (EC) No 562/2000.

⁽¹⁾ Voir annexes III et V du règlement (CE) n° 562/2000.

⁽¹⁾ Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n. 562/2000.

⁽¹⁾ Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000.

⁽¹⁾ Katso asetuksen (EY) N:o 562/2000 liitteet III ja V.

⁽¹⁾ Se bilagorna III och V i förordning (EG) nr 562/2000.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 15 64-704/772; Telex 411727; Telefax +49 69 15 64-790/985

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 95 80 34

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: +34 91 347 65 00, 347 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: +34 91 521 98 32, 522 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs de France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 68 50 00; télex 215330; télécopieur (33) 144 68 52 33

ITALIA

AGEA (Agenzia Erogazioni in Agricoltura)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. (39-06) 49 49 91; telex 61 30 03; telefax (39-06) 445 39 40/444 19 58

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1034/2003**af 17. juni 2003****om salg ved periodisk licitation af oksekød, som visse interventionsorganer ligger inde med**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 2, og artikel 38, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Anvendelsen af visse særlige interventionsforanstaltninger for oksekød har medført, at der er opbygget lagre i mange medlemsstater. For at undgå, at produkter oplagres for længe, bør lagre af produkter opkøbt i henhold til ovenstående foranstaltninger udbydes til salg ved periodisk licitation.

(2) Salget bør underlægges bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 af 4. oktober 1979 om gennemførelsesbestemmelser for afsætning af oksekød, som interventionsorganerne har opkøbt, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 216/69⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95⁽⁴⁾, særlig afsnit II og III.

(3) Under hensyn til hyppigheden og arten af licitationer i henhold til denne forordning er det nødvendigt at fravige bestemmelserne i artikel 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 2173/79, for så vidt angår oplysninger og frister i licitationsbekendtgørelsen.

(4) For at sikre en korrekt og ensartet licitation bør der træffes foranstaltninger ud over dem, der er fastsat i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(5) Der bør fastsættes undtagelser fra artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 i betragtning af de administrative vanskeligheder, som dette litra volder de pågældende medlemsstater.

(6) For at sikre, at licitationerne gennemføres korrekt, bør der fastsættes et større sikkerhedsbeløb end det, som er fastsat i artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(7) Erfaringerne fra afsætning af ikke-udbenet interventionsoksekød viser, at kvalitetskontrollen af produkterne inden levering til køberne bør skærpes for at sikre, at produkterne opfylder bestemmelserne i bilag III til Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000 af 15. marts 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår opkøb af oksekød⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1564/2001⁽⁶⁾.

(8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Følgende cirkamængder interventionsoksekød, der er opkøbt efter artikel 7 i forordning (EF) nr. 2734/2000⁽⁷⁾, artikel 1, stk. 7, i forordning (EF) nr. 590/2001⁽⁸⁾ og artikel 1, stk. 7, i forordning (EF) nr. 1209/2001⁽⁹⁾, udbydes til salg:

— 183 tons ikke-udbenede forfjerdinger fra det spanske interventionsorgan.

2. Medmindre andet er fastsat i denne forordning, finder salget sted efter forordning (EØF) nr. 2173/79, særlig afsnit II og III.

Artikel 2

1. Der afholdes licitationer

a) den 23. juni 2003

b) den 7. juli 2003

c) den 21. juli 2003

d) den 25. august 2003,

indtil de til salg udbudte mængder er afsat.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

⁽⁵⁾ EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22.

⁽⁶⁾ EFT L 208 af 1.8.2001, s. 14.

⁽⁷⁾ EFT L 316 af 15.12.2000, s. 45.

⁽⁸⁾ EFT L 86 af 27.3.2001, s. 30.

⁽⁹⁾ EFT L 165 af 21.6.2001, s. 15.

2. Uanset artikel 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 2173/79 er bestemmelserne i nærværende forordning at betragte som den generelle licitationsbekendtgørelse.

De pågældende interventionsorganer udarbejder for hver licitation en licitationsbekendtgørelse med oplysning om bl.a.:

- de mængder oksekød, der udbydes til salg, og
- fristen og stedet for indgivelse af bud.

3. Oplysninger om mængder og de steder, hvor produkterne er oplagret, kan indhentes ved henvendelse på de adresser, der er angivet i bilaget til denne forordning. Interventionsorganerne opslår desuden de i stk. 2 omhandlede bekendtgørelser på deres adresse og kan foretage yderligere offentliggørelser.

4. De pågældende interventionsorganer sælger fortrinsvis det kød, der har været oplagret længst. I undtagelsestilfælde kan medlemsstaterne dog, efter forudgående at have underrettet Kommissionen herom, fravige denne forpligtelse.

5. Ved hver af de nævnte licitationer tages kun de bud i betragtning, der er de pågældende interventionsorganer i hænde senest kl. 12 den dag, der er sidste frist for indgivelse af bud.

6. Uanset artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal et bud indgives til det pågældende interventionsorgan i en lukket kuvert, på hvilken der anføres en henvisning til nærværende forordning samt datoen for den pågældende licitation. Interventionsorganet må ikke åbne kuverten før udløbet af den i stk. 5 omhandlede indgivelsesfrist.

7. Uanset artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal buddene ikke indeholde angivelse af det eller de kølelagre, hvor produkterne er oplagret.

8. Uanset artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 fastsættes sikkerheden til 12 EUR/100 kg.

Artikel 3

1. For hver licitation meddeler medlemsstaterne senest dagen efter indgivelsesfristens udløb Kommissionen de relevante oplysninger om de modtagne bud.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

2. Efter gennemgangen af de modtagne bud fastsættes der en minimumssalgspris, eller det beslutes, at der ikke gives tilslag.

Artikel 4

1. Hver bydende underrettes pr. telefax af interventionsorganet som omhandlet i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 2173/79.

2. Uanset artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 er fristen for overtagelse af kød, der sælges i henhold til denne forordning, to måneder fra datoen for den meddelelse, der er nævnt i artikel 11 i samme forordning.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at ikke-udbenet interventionsoksekød udleveres til køberne i en tilstand, der fuldt ud opfylder bestemmelserne i bilag III til forordning (EF) nr. 562/2000, særlig punkt 2, litra a), sjette led, i bilaget.

2. Udgifterne til de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger afholdes af medlemsstaterne og må navnlig ikke pålægges køberen eller en anden tredjepart.

3. Medlemsstaterne underretter Kommissionen ⁽¹⁾ om alle tilfælde, hvor det godtgøres, at ikke-udbenede interventionsforfærdinger ikke opfylder bestemmelserne i bilag III, jf. stk. 1, med angivelse af forfærdingens kvalitet og vægt og det slagteri, hvor forfærdingen blev produceret.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ GD for Landbrug, D2: fax (32-2) 295 36 13.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)

Beneficencia, 8

E-28005 Madrid

Teléfono: +34 91 347 65 00, 347 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: +34 91 521 98 32, 522 43 87

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1035/2003**af 17. juni 2003****om ændring af forordning (EF) nr. 2316/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1251/1999 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1251/1999 af 17. maj 1999 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1038/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 9, og

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 2316/1999 foretages følgende ændringer:

- (1) Kommissionens forordning (EF) nr. 2316/1999 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 335/2003 ⁽⁴⁾, fastsætter gennemførelsesbestemmelserne til forordning (EF) nr. 1251/1999 for så vidt angår betingelserne for ydelse af arealstøtte for visse markafgrøder og fastlægger betingelserne for jordudtagning.
- (2) For at sikre Fællesskabets politik med henblik på kvalitetsforbedring er ansøgere om arealbetalinger for rybs- og rapsfrø kun støtteberettigede, hvis de har anvendt frø af specificerede kvaliteter og sorter. For at fastslå, om sorterne er støtteberettigede, henvises der til den fælles sortsliste over landbrugsplantearter, der er fastlagt ved Rådets direktiv 2002/53/EF ⁽⁵⁾. Det bør præciseres, hvor længe en sort er støtteberettiget, efter at den er slettet af sortslisten.
- (3) Nye hørsorter bestemt til fiberproduktion kan anses for at være støtteberettigede. De bør optages i den liste over de af støtteordningen omfattede sorter, som er anført i bilag XII til forordning (EF) nr. 2316/1999.
- (4) Forordning (EF) nr. 2316/1999 bør derfor ændres tilsvarende.

1) Artikel 4, stk. 1, affattes således:

»1. Inden der udbetales støtte, iværksætter medlemsstaterne en kvalitetspolitik for raps- og rybsfrø ved at begrænse retten til arealstøtte til de arealer, som er tilsået med certificeret frø af dobbeltlave raps- og rybsorter, der er anmeldt og optaget som sådanne i den fælles sortsliste over landbrugsplantearter, der er fastlagt ved Rådets direktiv 2002/53/EF ^(*). Hvis en sort slettes af den fælles sortsliste, er den fortsat støtteberettiget indtil senest den 30. juni i det tredje år efter godkendelsens ophør. Ved dobbeltlave sorter forstås sorter, der giver frø med et glukosinolatindhold på højst 25 µmol/g ved et vandindhold på 9 %, bestemt i overensstemmelse med EN ISO 9167-1:1995-metoden, og et erucasyreindhold på højst 2 % af det samlede fedtsyreindhold, bestemt i overensstemmelse med EN ISO 5508:1995-metoden.

^(*) EFT L 193 af 20.7.2002, s. 1.«

2) I punkt 1 i bilag XII indsættes hørsorterne »Alizée« og »Drakkar« bestemt til fiberproduktion.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Punkt 2 i artikel 1 anvendes fra produktionsåret 2003/04.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 280 af 30.10.1999, s. 43.

⁽⁴⁾ EUT L 49 af 22.2.2003, s. 3.

⁽⁵⁾ EFT L 193 af 20.7.2002, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1036/2003**af 17. juni 2003****om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1452/2001 ⁽⁴⁾ —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 af 10. december 2002 om ordningen for landbrugsprodukter og varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1706/98 ⁽¹⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1918/98 af 9. september 1998 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser i oksekødssektoren til Rådets forordning (EF) nr. 1706/98 om den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne, og om ophævelse af forordning (EF) nr. 589/96 ⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Med artikel 1 i forordning (EF) nr. 1918/98 åbnes der mulighed for udstedelse af importlicenser for produkter fra oksekødssektoren. Indførslerne må imidlertid ikke overstige de mængder, som er fastsat for hvert af disse eksporterende tredjelande.

(2) De licensansøgninger, der er indgivet fra den 1. til den 10. juni 2003, udtrykt som udbenet kød, i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1918/98, overstiger for produkter med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia ikke de disponible mængder for disse lande. Det er derfor muligt at udstede importlicenser for de mængder, der er anmodet om licens for.

(3) De restmængder, for hvilke der kan ansøges om licenser fra den 1. juli 2003, bør fastsættes, uden at den samlede mængde på 52 100 tons overskrides.

(4) Det bør understreges, at denne forordning ikke tilsidesætter bestemmelserne i Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Nedenstående medlemsstater udsteder den 21. juni 2003 importlicenser for produkter fra oksekødssektoren, udtrykt som udbenet kød, med oprindelse i visse stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet for nedenstående mængder og oprindelseslande:

Tyskland:

- 100 tons med oprindelse i Namibia.
- 600 tons med oprindelse i Botswana.

Det Forenede Kongerige:

- 730 tons med oprindelse i Botswana
- 950 tons med oprindelse i Namibia
- 60 tons med oprindelse i Swaziland.

Artikel 2

Der kan i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1918/98 indgives licensansøgninger i løbet af de ti første dage af juli 2003 for følgende mængder udbenet oksekød:

Botswana:	14 315,5 tons
Kenya:	142 tons
Madagaskar:	7 579 tons
Swaziland:	2 958 tons
Zimbabwe:	9 100 tons
Namibia:	7 960 tons.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 21. juni 2003.

⁽¹⁾ EFT L 348 af 21.12.2002, s. 5.⁽²⁾ EFT L 250 af 10.9.1998, s. 16.⁽³⁾ EFT L 302 af 31.12.1972, s. 28.⁽⁴⁾ EFT L 198 af 21.7.2001, s. 11.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1037/2003**af 17. juni 2003****om fastsættelse af den endelige restitutionssats og udstedelsesprocentsatsen for eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager (tomater, appelsiner, citroner og æbler)**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 47/2003 ⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1961/2001 af 8. oktober 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1176/2002 ⁽⁴⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 773/2003 ⁽⁵⁾ er der fastsat vejledende mængder for udstedelse af eksportlicenser af type B.

- (2) For de licenser af type B, som der er ansøgt om fra den 14. maj 2003 til den 2. juni 2003 for tomater, appelsiner, citroner og æbler, bør der fastsættes en endelig restitutionssats svarende til den vejledende sats og en udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For de ansøgninger om eksportlicenser af type B, der mellem den 14. maj 2003 og den 2. juni 2003 er indgivet i henhold til artikel 1 i forordning (EF) nr. 773/2003, fastsættes de udstedelsesprocentsatser og restitutionssatser, der skal anvendes, i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 7 af 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EFT L 268 af 9.10.2001, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT L 170 af 29.6.2002, s. 69.

⁽⁵⁾ EUT L 45 af 19.2.2003, s. 4.

BILAG

Udstedelsesprocentsatser for de mængder, der er ansøgt om, og restitutionssatser for de licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 14. maj 2003 og den 2. juni 2003 (tomater, appelsiner, citroner og æbler)

Produkt	Restitutionssats (EUR/t netto)	Udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om
Tomater	20,0	100 %
Appelsiner	19,0	100 %
Citroner	14,0	100 %
Æbler	9,0	100 %

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1038/2003**af 17. juni 2003****om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 493/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 493/2002, særlig artikel 5, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin ⁽⁴⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2916/95 ⁽⁵⁾, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1484/95 ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 926/2003 ⁽⁷⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til ordningen for tillægsimport og repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin.

- (2) Det fremgår af den regelmæssige kontrol af de data, som bestemmelsen af de repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin er baseret på, at de repræsentative priser bør ændres under hensyn til prisudsving efter oprindelse. De repræsentative priser bør derfor offentliggøres.

- (3) Af hensyn til markedssituationen bør ændringen gennemføres snarest.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 1484/95 affattes som vist i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 49.⁽²⁾ EFT L 77 af 20.3.2002, s. 7.⁽³⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 77.⁽⁴⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 104.⁽⁵⁾ EFT L 305 af 19.12.1995, s. 49.⁽⁶⁾ EFT L 145 af 29.6.1995, s. 47.⁽⁷⁾ EUT L 131 af 28.5.2003, s. 9.

BILAG

til Kommissionens forordning af 17. juni 2003 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95

»BILAG I

KN-kode	Varebeskrivelse	Repræsentativ pris (EUR/100 kg)	Sikkerhed ifølge artikel 3, stk. 3 (EUR/100kg)	Oprindelse ⁽¹⁾
0207 12 90	Høns, plukkede, rensede, uden hoved og fødder, og uden hals, hjerte, lever og kråse (såkaldte 65 pct.-høns), eller i anden form, frosne	73,9	14	01
0207 14 10	Udskårne udbenede stykker af høns af arten Gallus domesticus, frosne	197,6	31	01
		208,5	27	02
		187,2	36	03
		195,7	32	04
0207 14 60	Lår og stykker deraf af høns af arten Gallus domesticus, frosne	104,7	11	03
0207 27 10	Udskårne udbenede stykker af kalkun, frosne	216,7	24	01
		247,0	15	04
0207 36 15	Udskårne stykker af ænder eller perlehøns, frosne	254,6	19	02
		304,4	4	05
1602 32 11	Tilberedninger af høns af arten Gallus domesticus, ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt	240,0	14	01
		253,7	10	02
		158,2	45	03

⁽¹⁾ Importens oprindelse:

- 01 Brasilien
- 02 Thailand
- 03 Argentina
- 04 Chile
- 05 Kina.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 8. maj 2003

om undertegnelse på Fællesskabets vegne og om midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om den økopointordning, der fra den 1. januar 2003 skal gælde for Republikken Kroatiens transittrafik gennem Østrig

(2003/440/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, og artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om den økopointordning, der skal gælde for Republikken Kroatiens transittrafik gennem Østrig.
- (2) Med forbehold af dens mulige indgåelse på et senere tidspunkt bør aftalen, der blev paraferet den 15. november 2002, undertegnes.
- (3) Der bør træffes foranstaltninger til at anvende aftalen midlertidigt fra den 1. januar 2003 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af aftalen i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om en økopointordning, der skal gælde for Kroatiens transittrafik

gennem Østrig fra den 1. januar 2003, godkendes herved på Fællesskabets vegne med forbehold af Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til at undertegne aftalen på vegne af Fællesskabet med forbehold af dens indgåelse.

Artikel 3

Med forbehold af gensidighed anvendes den i artikel 1 nævnte aftale midlertidigt fra den 1. januar 2003 i afventning af gennemførelsen af de procedurer, der er nødvendige for dens indgåelse.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. maj 2003.

På Rådets vegne

M. CHRISOCHOÏDIS

Formand

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om den økopointordning, der fra den 1. januar 2003 skal gælde for Kroatiens transittrafik gennem Østrig

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr.

Jeg skal herved meddele Dem, at følgende er blevet aftalt efter forhandlinger mellem Republikken Kroatiens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, litra b), i protokol 6 til interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien:

1. For 2003 tildeles kroatiske lastbiler i transittrafik gennem Østrig følgende økopoint (transitrettigheder): 171 904 økopoint.

Kroatiske brugere af »Rollende Landstraße« (RoLa) tildeles følgende ekstra økopoint (højst 40 % af det samlede antal økopoint for 2003): 68 762 økopoint.

Økopoint til brugere af RoLa tildeles de kroatiske myndigheder som økopoint for to landevejsture, for hver gang der foretages to hen- og tilbagerejser med RoLa.

De østrigske selskaber for kombineret transport giver hver måned Republikken Kroatiens ministerium for søfart, trafik og kommunikation meddelelse om kroatiske brugere af kombineret transport ved transit gennem Østrig.

Transitture, som foretages under omstændighederne i bilag A eller med CEMT-tilladelse, er undtaget fra økopointordningen.

2. Føreren af en kroatisk lastbil skal på østrigsk territorium medføre og på forlangende forevise kontrolmyndighederne enten:
 - a) en behørigt udfyldt standardformular eller et østrigsk bevis efter modellen i bilag B, i det følgende benævnt »økokort«, som dokumentation for, at økopointene for den pågældende tur er betalt, eller
 - b) en elektronisk anordning, i det følgende benævnt »økomærkat«, som er påsat motorkøretøjet og som muliggør automatisk debitering af økopoint, eller
 - c) passende dokumentation, som viser, at det drejer sig om en transittur, hvortil der ikke kræves økopoint i henhold til bilag A, eller som udføres med en CEMT-tilladelse, eller
 - d) passende dokumentation, der viser, at det ikke drejer sig om en transittur, og hvis køretøjet har økomærkat, skal dette være indstillet i overensstemmelse hermed.

De kompetente østrigske myndigheder udsteder økokortet mod betaling af økokortets og økopointenes fremstillings- og forsendelsesudgifter.

3. Økomærkater fremstilles, programmeres og monteres i overensstemmelse med de almindelige tekniske specifikationer i bilag C. Republikken Kroatiens ministerium for søfart, trafik og kommunikation har beføjelse til at godkende, programmere og montere økomærkaterne.

Økomærkatet skal være således programmeret, at det indeholder oplysninger om motorkøretøjets registreringsland og NO_x-værdi i henhold til COP-dokumentet (Conformity of Production), jf. punkt 4.

Økomærkatet fastsættes på motorkøretøjets forrude. Det placeres som angivet i bilag D. Det må ikke kunne overføres.

4. Føreren af en kroatisk lastbil, der er indregistreret den 1. oktober 1990 eller derefter, skal også medføre et COP-dokument efter modellen i bilag E og på forlangende forevise det som bevis for køretøjets NO_x-emissioner. Lastbiler, der er indregistreret før den 1. oktober 1990 eller ikke medfører noget dokument, antages at have en COP-værdi på 15,8 g/kWh.

5. Republikken Kroatiens ministerium for søfart, trafik og kommunikation har myndighed til at udstede de i punkt. 2, 3 og 4 omtalte dokumenter og økomærkater.
6. Medmindre køretøjet anvender et økomærkat, anbringes det nødvendige antal økopoint på økokortet og annulleres. Økokortet annulleres ved hjælp af en af følgende metoder:
 - a) Ved stempeling af økokortet i en økokortstemplingsmaskine.
 - b) Ved at de østrigske grænsekontrolmyndigheder stempler økokortet ved ankomsten til Østrig.
 - c) Ved at de nationale myndigheder i transportvirksomhedens hjemland før indkørsel på østrigsk territorium stempler og daterer økokortet.
 - d) Ved at et af de kontorer, hvor initialiseringen af økomærkaterne finder sted, stempler økokortet.

En liste over østrigske grænsestationer, som er forsynet med en økokortstemplingsmaskine, findes i bilag F.

Det udfyldte økokorts side 1 indsamles til statistiske formål af de østrigske myndigheder eller tilbage-sendes af de kompetente myndigheder senest tre måneder efter transportens afslutning. Den således indsamlede statistik skal være Kommissionen til støtte, når den skal fremsætte forslag til fordeling af økopointreserven.

Hvis køretøjet er udstyret med et økomærkat, skal det antal økopoint, der svarer til NO_x-emissionsoplysningerne i økomærkatet, trækkes fra det samlede antal økopoint, som er tildelt Republikken Kroatien, når det bekræftes, at køretøjet foretager transitkørsel, der kræver økopoint. Dette gøres ved hjælp af infrastruktur, der stilles til rådighed og drives af de østrigske myndigheder.

Køretøjer med økomærkat, der foretager bilaterale ture, skal indstille økomærkatet, før de kører ind på østrigsk territorium for at vise, at de ikke foretager transitkørsel.

Hvis der anvendes økokort, og hvis der skiftes trækkende enhed under en transitkørsel, bevarer den kvittering, der blev udstedt ved ankomsten, sin gyldighed og skal medbringes. Er den nye trækkende enheds COP-værdi større end den, der er angivet i formularen, forsynes et nyt kort med yderligere økopoint, som annulleres ved afrejsen fra landet.

7. Uafbrudte transporter, der en enkelt gang passerer Østrigs grænse med jernbane, uanset om det sker som traditionel jernbanetransport eller som kombineret transport, og passerer grænsen ad landevejen, før eller efter den passerer med jernbane, betragtes ikke som vejgodstransport i transit gennem Østrig, men som hen- og tilbageture.

Uafbrudte transitture gennem Østrig via følgende jernbanestationer betragtes som hen- og tilbageture:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Økopoint er gyldige fra den 1. januar i tildelingsåret til den 31. januar det følgende år.
9. Kroatisk lastbilchaufførers eller virksomheders overtrædelse af denne aftale retsforfølges efter gældende national lovgivning.

Kommissionen og de kompetente østrigske og kroatiske myndigheder yder inden for grænserne af deres retlige beføjelser hinanden administrativ bistand med at undersøge og retsforfølge disse overtrædelser og sikrer især, at økokort og økomærkater benyttes og behandles korrekt.

Under tilbørligt hensyn til princippet om, at forskelsbehandling ikke må finde sted, kan der efter EF-medlemsstatens skøn foretages kontrol andre steder end ved grænsen.

10. Kontrolmyndighederne i Østrig kan under overholdelse af proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet har et økomærkat, og mindst et af følgende forhold foreligger:
 - a) Der er gentagne gange begået overtrædelser med køretøjet eller fra dets operatørs side.
 - b) Der er ikke tilstrækkelige økopoint tilbage af Kroatiens tildeling.

- c) Økomærket er blevet manipuleret, eller det er blevet ændret af andre end dem, der i henhold til punkt 3 er bemyndiget hertil.
- d) Kroatien har ikke tildelt det tilstrækkelige antal økopoint til, at køretøjet kan foretage en transittur.
- e) Køretøjet har ikke den nødvendige dokumentation til i overensstemmelse med punkt 2, litra c) og d), at godtgøre, at økomærket er blevet indstillet, så det angiver, at der ikke foretages en transittur gennem østrigsk territorium.
- f) Det i bilag C beskrevne økomærkat er ikke blevet programmeret med tilstrækkelige økopoint til at foretage en transittur.

Kontrolmyndighederne i Østrig kan under overholdelse af proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis et køretøj ikke har et økomærkat, og mindst et af følgende forhold foreligger:

- a) Der forevises ikke økokort for kontrolmyndighederne i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale.
 - b) Det foreviste økokort er ufuldstændigt eller ukorrekt, eller økopointene er ikke korrekt påsat.
 - c) Køretøjet har ikke den fornødne dokumentation til at godtgøre, at det ikke behøver økopoint.
 - d) Økokortet er ikke blevet annulleret efter proceduren i punkt 6.
11. De trykte økopoint, som er beregnet til at påsættes økokort, stilles hvert år til rådighed før den 1. november i det foregående år.
12. For køretøjer, som er indregistreret før den 1. oktober 1990, men siden har fået motoren udskiftet, gælder den nye motors COP-værdi. I så fald skal den attest, som udstedes af myndighederne, omtale motorudskiftningen og indeholde oplysninger om den nye COP-værdi for NO_x-emissioner.
13. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis følgende tre betingelser er opfyldt:
- a) Turens eneste formål er at levere et helt nyt køretøj eller vogntog fra producenten til et bestemmelsessted i en anden stat.
 - b) Der transporteres ikke gods på turen.
 - c) Køretøjet eller vogntoget er i besiddelse af de nødvendige internationale registreringspapirer og eksportplader.
14. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis det drejer sig om det ulastede turafsnit, der er fritaget for økopoint, således som det fremgår af bilag A, og der i køretøjet medbringes tilstrækkelig dokumentation til at godtgøre det. Denne dokumentation skal være enten:
- a) et fragtbrev eller
 - b) et udfyldt økokort, som ikke er forsynet med økopoint, eller
 - c) et udfyldt økokort med økopoint, som kan anvendes senere.
15. Problemer, der opstår i forbindelse med administration af denne økopointordning, forelægges Underudvalget for Transport under interimsaftalen mellem Fællesskabet og Republikken Kroatien, som omhandlet i interimsaftalens artikel 41, hvorefter dette vurderer situationen og anbefaler passende løsninger. De nødvendige foranstaltninger iværksættes straks og skal være rimelige og må ikke indebære forskelsbehandling.

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, hr ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

BILAG A

Transporter, hvortil der ikke kræves økopoint

1. Lejlighedsvis godstransport til og fra lufthavne i forbindelse med omdirigering af flytrafikken.
 2. Bagagetransport i påhængsvogne, som er hængt på passagerkøretøjer, og bagagetransport til og fra lufthavne med alle slags køretøjer.
 3. Transport af postforsendelser.
 4. Transport af beskadigede køretøjer eller køretøjer, som skal til reparation.
 5. Transport af affald og spildevand.
 6. Transport af dyrekroppe til destruktion.
 7. Transport af bier og fiskeyngel.
 8. Ligtransporter.
 9. Transport af kunstgenstande og kunstværker til udstillinger eller erhvervsmæssigt formål.
 10. Lejlighedsvis transport af varer til reklame- eller uddannelsesformål.
 11. Godstransport, der foretages af flyttefirmaer, som har det dertil egnede personale og udstyr.
 12. Transport af udstyr, tilbehør og dyr til og fra teater-, musik-, film-, sports- eller cirkusforestillinger, udstillinger eller messer eller til og fra radio-, film- eller fjernsynsoptagelser.
 13. Transport af reservedele til skibe og fly.
 14. Tur med tom lastbil, der skal afløse et køretøj, som har lidt havari under transitten, og erstatningskøretøjets fortsættelse af turen under den tilladelse, der var udstedt til det første køretøj.
 15. Transport af nødhjælpsudstyr (især i tilfælde af naturkatastrofer).
 16. Transport af værdigenstande (f.eks. ædle metaller) i specialkøretøjer, som ledsages af politiet eller anden sikkerhedstjeneste.
-

BILAG B



Blatt 1	Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken						
	Space for affixing Ecopoint stamps						
	Spazio per l'apposizione degli Ecopunti						

0123456789

ABCDEFGHIJKLM

NØPQRSTUVWXYZ





Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Erfolgt die Entwertung der Ökokarte nicht durch eine Kontrollstelle in der Republik Österreich (EU-Binnengrenze), so ist die Genehmigung im Feld 24 vor Antritt der Fahrt durch Eintragung von Grenzübergangsstelle und Eintrittsdatum von den zuständigen Organen des Mitgliedstaats, in dem das Fahrzeug zugelassen ist, auszufüllen.

If, when entering the country via an internal EU frontier, the cancellation of the ecocard is not performed at a control point in the Republic of Austria, then box 24 shall be completed in advance by the relevant national authority in the country where the vehicle is registered and shall also indicate the frontier post used and date of entry.

Se la cancellazione dell'ecocarta non viene effettuata presso un punto di controllo nella Repubblica austriaca (frontiera intera UE), l'autorizzazione nella casella 24 deve essere compilata prima del viaggio dalle autorità competenti dello Stato membro nel quale è immatricolato il veicolo.

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) 		⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers	
④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen _____		⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung 	
⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen _____		⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) ⑨ Anzahl der Ökopunkte 	
⑪ Fuhr-gewerbe ⑫ Werk-verkehr 		⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) ⑮ beladen ⑯ leer 	
⑰ (Abgangs-) Ladeland 	⑱ (Ziel-) Entladeland 	⑲ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl) 	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)
⑳ (Abgangs-) Ladeland 		㉑ Grenzübergangsstellen ㉒ beim Eintritt ㉓ beim Austritt	
㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe ㉕ Datum/Stempel/Unterschrift			

Österreichische Zollämter
 (Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices
 (Frontier posts)

Uffici doganali austriaci
 (Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schleching
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seeburgsattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterhochsteg	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spießfeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spieß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Obernndorf	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürrnberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglau	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Wieneried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wulowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard			1	Ecocarta		
2	Federal Ministry for public economy and transport			2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico		
3	Date of entry (Day, Month, Year)			3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)		
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit			4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato		
5	Nationality			5	Nazionalità		
6	Vehicle registration number			6	Targa del veicolo		
7	Month and year of first registration			7	Mese e anno di prima immatricolazione		
8	COP value (to one decimal place)			8	Valore COP (con una cifra decimale)		
9	Number of Ecopoints			9	Numero di Ecopunti		
10	Details about trailer/semi-trailer			10	Dettagli di rimorchio/rimorchio de trattore		
11	Transport for hire or reward			11	Trasporto merci in conto terzi		
12	Transport on own account			12	Trasporto in conto proprio		
13	Details of transport (for laden vehicles only)			13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)		
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)			14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)		
15	laden	16	unladen	15	carico	16	vuoto
17	Country of loading			17	Paese di carico		
18	Place of loading (post code)			18	Località di carico (codice postale)		
19	Country of unloading			19	Paese di scarico		
20	Place of unloading (post code)			20	Località di scarico (codice postale)		
21	Border Customs Office			21	Ufficio doganale in frontiera		
22	of entry	23	of exit	22	d'ingresso	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority			24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti		
25	Date/Stamp/Signature			25	Data/Timbro/Firma		
26	Signature and name of person filling in this form			26	Firma e nome del compilatore		
27	Name, firm and complete address of the haulier			27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti		

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
 Rennweg 16 Telefon (0222) 797 89 279
 Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 536
 A-1037 Wien



Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Erfolgt die Entwertung der Ökokarte nicht durch eine Kontrollstelle in der Republik Österreich (EU-Binnengrenze), so ist die Genehmigung im Feld 24 vor Antritt der Fahrt durch Eintragung von Grenzübergangsstelle und Eintrittsdatum von den zuständigen Organen des Mitgliedstaats, in dem das Fahrzeug zugelassen ist, auszufüllen.

If, when entering the country via an internal EU frontier, the cancellation of the ecocard is not performed at a control point in the Republic of Austria, then box 24 shall be completed in advance by the relevant national authority in the country where the vehicle is registered and shall also indicate the frontier post used and date of entry.

Se la cancellazione dell'ecocarta non viene effettuata presso un punto di controllo nella Repubblica austriaca (frontiera intera UE), l'autorizzazione nella casella 24 deve essere compilata prima del viaggio dalle autorità competenti dello Stato membro nel quale è immatricolato il veicolo.

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) 		⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers	
④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen _____		⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung 	
⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen _____		⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) ⑨ Anzahl der Ökopunkte 	
⑪ Fuhr-gewerbe ⑫ Werk-verkehr 		⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) ⑮ beladen ⑯ leer 	
⑰ (Abgangs-) Ladeland 	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl) 	⑲ (Ziel-) Entladeland 	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)
⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) 		㉑ Grenzübergangsstellen ㉒ beim Eintritt ㉓ beim Austritt	
㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe ㉕ Datum/Stempel/Unterschrift			

Österreichische Zollämter
 (Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices
 (Frontier posts)

Uffici doganali austriaci
 (Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schleching
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seeburgsattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterhochsteg	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spießfeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spiß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Obernberg	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürrnberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglaui	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Weienried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wullowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard	1	Ecocarta
2	Federal Ministry for public economy and transport	2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
3	Date of entry (Day, Month, Year)	3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
5	Nationality	5	Nazionalità
6	Vehicle registration number	6	Targa del veicolo
7	Month and year of first registration	7	Mese e anno di prima immatricolazione
8	COP value (to one decimal place)	8	Valore COP (con una cifra decimale)
9	Number of Ecopoints	9	Numero di Ecopunti
10	Details about trailer/semi-trailer	10	Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
11	Transport for hire or reward	11	Trasporto merci in conto terzi
12	Transport on own account	12	Trasporto in conto proprio
13	Details of transport (for laden vehicles only)	13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)	14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
15	laden	15	carico
16	unladen	16	vuoto
17	Country of loading	17	Paese di carico
18	Place of loading (post code)	18	Località di carico (codice postale)
19	Country of unloading	19	Paese di scarico
20	Place of unloading (post code)	20	Località di scarico (codice postale)
21	Border Customs Office	21	Ufficio doganale in frontiera
22	of entry	22	d'ingresso
23	of exit	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
25	Date/Stamp/Signature	25	Data/Timbro/Firma
26	Signature and name of person filling in this form	26	Firma e nome del compilatore
27	Name, firm and complete address of the haulier	27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
 Rennweg 16 Telefon (0222) 797 89 279
 Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 536
 A-1037 Wien

BILAG C

Almindelige tekniske specifikationer for økomærkatet*Kommunikation over korte afstande mellem vejfyr og køretøj*

DSRC-relevante (forslag til) standarder og tekniske beskrivelser

Følgende påkrævede dokumenter, som er udgivet af CEN/TC 278, skal overholdes i forbindelse med kommunikation over korte afstande mellem køretøjer og vejfyr ved vejsiden:

- a) prENV278/9/62 »DSRC Physical Layer using Microwave at 5,8 GHz«
- b) prENV278/9/64 »DSRC Data Link Layer«
- c) prENV278/9/65 »DSRC Applications Layer«.

Typeafprøvning

Leverandøren af økomærkatet skal forelægge en typeafprøvningsattest fra et godkendt afprøvningsorgan, som bekræfter, at alle grænseværdier i det for tiden gyldige I-ETS 300674 er overholdt.

Funktionskrav

Økomærkatet til det automatiske økopointsystem skal kunne fungere korrekt under følgende betingelser:

- Omgivelsestemperatur: fra - 25 °C til + 70 °C
- Vejrforhold: alle vejrforhold
- Trafik: flere kørebaner, jævn trafik
- Hastighed: fra »Stop and Go« til 120 km/h.

Ovennævnte er minimumskrav og forudsætter vedtagelsen af (forslag til) DSRC-relevante standarder.

Økomærkatet må kun reagere på de mikrobølgesignaler, der kendetegner dets applikationer.

*Økomærkatet***Identifikation**

Hvert enkelt økomærkat skal have sit eget identifikationsnummer. Ud over det nødvendige antal cifre til at gøre det unikt skal nummeret også indeholde en kontrolsum, der kan bruges til kontrol af mærkatets integritet.

Montering

Økomærkatet skal være udformet således, at det kan monteres bag forruden i lastbilen eller trækveheden. Økomærkatet skal monteres således, at det er uadskilleligt fra køretøjet.

Transitdeklaration

Økomærkatet skal kunne indkodes således, at det viser, at der ikke skal betales økopoint for en given tur.

Denne indkodning skal være klart synlig på økomærkatet til kontrolformål, eller det skal være muligt at sætte det i en defineret udgangsposition. Det skal under alle omstændigheder sikres, at man ved beregning i systemet kun tager hensyn til indrejsetidspunktet.

Ydre kendetegn

Det enkelte økomærkat skal klart kunne identificeres ved simpel visuel inspektion. Det tidligere nævnte identifikationsnummer skal derfor placeres på overfladen på uudslettelig måde.

Der skal fastsættes uaftagelige, uudslettelige mærker i form af færdigtrykte klæbesedler på økomærkatets overflade. Disse sedler viser det antal økopoint, køretøjet har (»5«, »6«,.... »16«).

Disse særlige klæbesedler skal være sikret mod forfalskning, de skal være mekanisk stærke samt lys- og temperaturbestandige. De skal have tilstrækkelig stor klæbestyrke til, at de bliver ødelagt, hvis man forsøger at fjerne dem fra økomærkatet.

Manipulationsforebyggelse

Økomærkatet skal være indesluttet således, at manipulation af de indre bestanddele er udelukket, og således at enhver manipulation kan ses.

Hukommelse

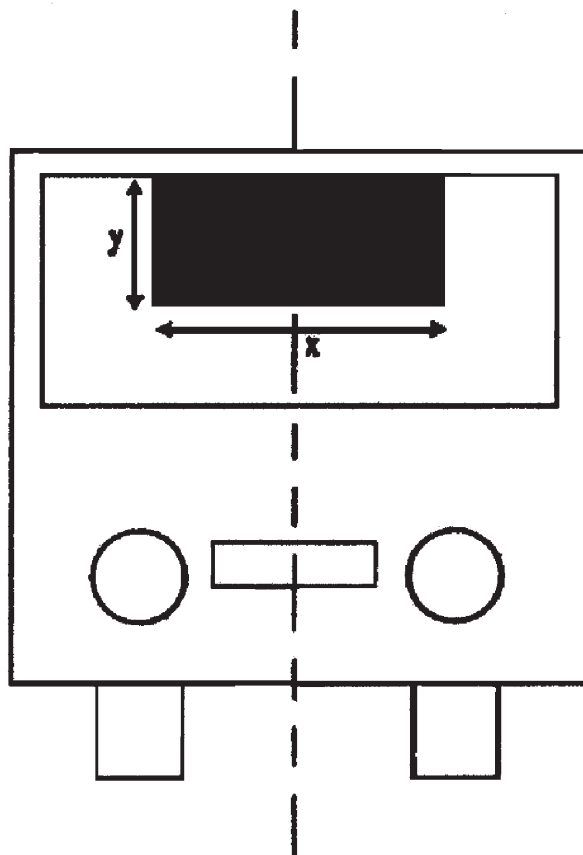
Økomærkatets hukommelse skal være tilstrækkelig til at indeholde følgende data:

- identifikationsnummer
- data om køretøjet
 - COP-værdi
- transaktionsdata
 - identificering af grænseovergangsstedet
 - dato/tidsangivelse
 - turens status
 - fortrolige (blokerings-) oplysninger
- data om status
 - manipulation
 - batteristatus
 - status for seneste kommunikation.

Derudover skal der være en hukommelsesreserve på mindst 30 %.

BILAG D

Installationskrav for økomærkatet



Økomærkatet skal monteres på indersiden af forruden inden for det markerede område (se illustrationen ovenfor), idet dimensionerne skal være:

x = 100 cm

y = 80 cm

BILAG E

COP DOCUMENT		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il :	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: (nach 88/77/EWG) Type approval number: 91/542/EWG Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/or/o ECE R 49) Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:			
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NO _x Emission: NO _x Emission: Emissione di NO _x :		8) COP-Wert (Typgenehmigung + 10 %): COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			
11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf): Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerfen.

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocard e annullati.

BILAG F

Østrigske grænsestationer med økokortstemplingsmaskine

Achenkirch
Arnoldstein
Braunau
Brennerpaß
Ehrwald
Hangendenstein
Hörbranz
Kiefersfelden
Musau
Nauders
Neuhaus
Pinswang
Reit im Winkl
Saalbrücke
Scharnitz
Schleching
Sillian
Springen
Suben
Steinpaß
Walserberg
Wegscheid

B. Brev fra Republikken Kroatien

Hr.

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

»Jeg skal herved meddele Dem, at følgende er blevet aftalt efter forhandlinger mellem Republikken Kroatiens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, litra b), i protokol 6 til interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien:

1. For 2003 tildeles kroatiske lastbiler i transittrafik gennem Østrig følgende økopoint (transitrettigheder): 171 904 økopoint.

Kroatiske brugere af »Rollende Landstraße« (RoLa) tildeles følgende ekstra økopoint, (højst 40 % af det samlede antal økopoint for 2003): 68 762 økopoint.

Økopoint til brugere af (RoLa) tildeles de kroatiske myndigheder som økopoint for to landevejsture, for hver gang der foretages to hen- og tilbagerejser med RoLa.

De østrigske selskaber for kombineret transport giver hver måned Republikken Kroatiens ministerium for søfart, trafik og kommunikation meddelelse om kroatiske brugere af kombineret transport ved transit gennem Østrig.

Transitture, som foretages under omstændighederne i bilag A eller med CEMT-tilladelse, er undtaget fra økopointordningen.

2. Føreren af en kroatisk lastbil skal på østrigsk territorium medføre og på forlangende forevise kontrolmyndighederne enten:

- a) en behørigt udfyldt standardformular eller et østrigsk bevis efter modellen i bilag B, i det følgende benævnt »økokort«, som dokumentation for, at økopointene for den pågældende tur er betalt, eller
- b) en elektronisk anordning, i det følgende benævnt »økomærkat«, som er påsat motorkøretøjet og som muliggør automatisk debitering af økopoint, eller
- c) passende dokumentation, som viser, at det drejer sig om en transittur, hvortil der ikke kræves økopoint i henhold til bilag A, eller som udføres med en CEMT-tilladelse, eller
- d) passende dokumentation, der viser, at det ikke drejer sig om en transittur, og hvis køretøjet har økomærkat, skal dette være indstillet i overensstemmelse hermed.

De kompetente østrigske myndigheder udsteder økokortet mod betaling af økokortets og økopointenes fremstillings- og forsendelsesudgifter.

3. Økomærkater fremstilles, programmeres og monteres i overensstemmelse med de almindelige tekniske specifikationer i bilag C. Republikken Kroatiens ministerium for søfart, trafik og kommunikation har beføjelse til at godkende, programmere og montere økomærkaterne.

Økomærkatet skal være således programmeret, at det indeholder oplysninger om motorkøretøjets registreringsland og NO_x-værdi i henhold til COP-dokumentet (Conformity of Production), jf. punkt 4.

Økomærkatet fastsættes på motorkøretøjets forrude. Det placeres som angivet i bilag D. Det må ikke kunne overføres.

4. Føreren af en kroatisk lastbil, der er indregistreret den 1. oktober 1990 eller derefter, skal også medføre et COP-dokument efter modellen i bilag E og på forlangende forevise det som bevis for køretøjets NO_x-emissioner. Lastbiler, der er indregistreret før den 1. oktober 1990 eller ikke medfører noget dokument, antages at have en COP-værdi på 15,8 g/kWh.
5. Republikken Kroatiens ministerium for søfart, trafik og kommunikation har myndighed til at udstede de i punkt. 2, 3 og 4 omtalte dokumenter og økomærkater.

6. Medmindre køretøjet anvender et økomærkat, anbringes det nødvendige antal økopoint på økokortet og annulleres. Økokortet annulleres ved hjælp af en af følgende metoder:
- a) Ved stempling af økokortet i en økokortstemplingsmaskine.
 - b) Ved at de østrigske grænsekontrolmyndigheder stempler økokortet ved ankomsten til Østrig.
 - c) Ved at de nationale myndigheder i transportvirksomhedens hjemland før indkørsel på østrigsk territorium stempler og daterer økokortet.
 - d) Ved at et af de kontorer, hvor initialiseringen af økomærkaterne finder sted, stempler økokortet.

En liste over østrigske grænsestationer, som er forsynet med en økokortstemplingsmaskine, findes i bilag F.

Det udfyldte økokorts side 1 indsamles til statistiske formål af de østrigske myndigheder eller tilbagесendes af de kompetente myndigheder senest tre måneder efter transportens afslutning. Den således indsamlede statistik skal være Kommissionen til støtte, når den skal fremsætte forslag til fordeling af økopointreserven.

Hvis køretøjet er udstyret med et økomærkat, skal det antal økopoint, der svarer til NO_x-emissionsoplysningerne i økomærkatet, trækkes fra det samlede antal økopoint, som er tildelt Republikken Kroatien, når det bekræftes, at køretøjet foretager transitkørsel, der kræver økopoint. Dette gøres ved hjælp af infrastruktur, der stilles til rådighed og drives af de østrigske myndigheder.

Køretøjer med økomærkat, der foretager hen- og tilbagetur, skal indstille økomærkatet, før de kører ind på østrigsk territorium for at vise, at de ikke foretager transitkørsel.

Hvis der anvendes økokort, og hvis der skiftes trækkende enhed under en transitkørsel, bevarer den kvittering, der blev udstedt ved ankomsten, sin gyldighed og skal medbringes. Er den nye trækkende enheds COP-værdi større end den, der er angivet i formularen, forsynes et nyt kort med yderligere økopoint, som annulleres ved afrejsen fra landet.

7. Uafbrudte transporter, der en enkelt gang passerer Østrigs grænse med jernbane, uanset om det sker som traditionel jernbanetransport eller som kombineret transport, og passerer grænsen ad landevejen, før eller efter den passerer med jernbane, betragtes ikke som vejgodstransport i transit gennem Østrig, men som hen- og tilbagetur.

Uafbrudte transitture gennem Østrig via følgende jernbanestationer betragtes som hen- og tilbagetur:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Økopoint er gyldige fra den 1. januar i tildelingsåret til den 31. januar det følgende år.
9. Kroatisk lastbilchaufførers eller virksomheders overtrædelse af denne aftale retsforfølges efter gældende national lovgivning.

Kommissionen og de kompetente østrigske og kroatiskе myndigheder yder inden for grænserne af deres retlige beføjelser hinanden administrativ bistand med at undersøge og retsforfølge disse overtrædelser og sikrer især, at økokort og økomærkater benyttes og behandles korrekt.

Under tilbørligt hensyn til princippet om, at forskelsbehandling ikke må finde sted, kan der efter EF-medlemsstatens skøn foretages kontrol andre steder end ved grænsen.

10. Kontrolmyndighederne i Østrig kan under overholdelse af proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet har et økomærkat, og mindst et af følgende forhold foreligger:
- a) Der er gentagne gange begået overtrædelser med køretøjet eller fra dets operatørs side.
 - b) Der er ikke tilstrækkelige økopoint tilbage af Kroatiens tildeling.
 - c) Økomærket er blevet manipuleret, eller det er blevet ændret af andre end dem, der i henhold til punkt 3 er bemyndiget hertil.

- d) Kroatien har ikke tildelt det tilstrækkelige antal økopoint til, at køretøjet kan foretage en transittur.
- e) Køretøjet har ikke den nødvendige dokumentation til i overensstemmelse med punkt 2, litra c) og d), at godtgøre, at økomærkatet er blevet indstillet, så det angiver, at der ikke foretages en transittur gennem østrigsk territorium.
- f) Det i bilag C beskrevne økomærkat er ikke blevet programmeret med tilstrækkelige økopoint til at foretage en transittur.

Kontrolmyndighederne i Østrig kan under overholdelse af proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis et køretøj ikke har et økomærkat, og mindst et af følgende forhold foreligger:

- a) Der forevises ikke økokort for kontrolmyndighederne i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale.
 - b) Det foreviste økokort er ufuldstændigt eller ukorrekt, eller økopointene er ikke korrekt påsat.
 - c) Køretøjet har ikke den fornødne dokumentation til at godtgøre, at det ikke behøver økopoint.
 - d) Økokortet er ikke blevet annulleret efter proceduren i punkt 6.
11. De trykte økopoint, som er beregnet til at påsættes økokort, stilles hvert år til rådighed før den 1. november i det foregående år.
12. For køretøjer, som er indregistreret før den 1. oktober 1990, men siden har fået motoren udskiftet, gælder den nye motors COP-værdi. I så fald skal den attest, som udstedes af myndighederne, omtale motorudskiftningen og indeholde oplysninger om den nye COP-værdi for NO_x-emissioner.
13. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis følgende tre betingelser er opfyldt:
- a) Turens eneste formål er at levere et helt nyt køretøj eller vogntog fra producenten til et bestemmelsessted i en anden stat.
 - b) Der transporteres ikke gods på turen.
 - c) Køretøjet eller vogntoget er i besiddelse af de nødvendige internationale registreringspapirer og eksportplader.
14. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis det drejer sig om det ulastede turafsnit, der er fritaget for økopoint, således som det fremgår af bilag A, og der i køretøjet medbringes tilstrækkelig dokumentation til at godtgøre det. Denne dokumentation skal være enten:
- a) et fragtbrev eller
 - b) et udfyldt økokort, som ikke er forsynet med økopoint, eller
 - c) et udfyldt økokort med økopoint, som kan anvendes senere.
15. Problemer, der opstår i forbindelse med administration af denne økopointordning, forelægges Underudvalget for Transport under interimsaftalen mellem Fællesskabet og Republikken Kroatien, som omhandlet i interimsaftalens artikel 41, hvorefter dette vurderer situationen og anbefaler passende løsninger. De nødvendige foranstaltninger iværksættes straks og skal være rimelige og må ikke indebære forskelsbehandling.

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.»

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med dette brevs indhold.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Republikken Kroatiens regering

RÅDETS AFGØRELSE
af 2. juni 2003
om beskikkelse af et medlem af Regionsudvalget

(2003/441/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 263,

under henvisning til indstillingen fra Portugals regering, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget blev beskikket ved Rådets afgørelse 2002/60/EF af 22. januar 2002 ⁽¹⁾.
- (2) Der er blevet en plads ledig som medlem af Regionsudvalget, efter at José VIEIRA de CARVALHO er død, hvilket Rådet blev underrettet om den 6. februar 2003 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rui Fernando da SILVA RIO, Presidente da Câmara Municipal do Porto, beskikkes som medlem af Regionsudvalget som efterfølger for José VIEIRA de CARVALHO for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2006.

Udfærdiget i Luxembourg, den 2. juni 2003.

På Rådets vegne

K. STEFANIS

Formand

⁽¹⁾ EFT L 24 af 26.1.2002, s. 38.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 11. december 2002

om afsnittet vedrørende nedsatte indkomstskatteprocenter i ordningen for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorernes særlige forhold

(meddelt under nummer K(2002) 4487)

(Kun den portugisiske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2003/442/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler ⁽¹⁾ og under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFORLØB

- (1) Ved brev nr. 18 af 5. januar 2000 fra Portugals Faste Repræsentation, indgået hos Kommissionen den 10. januar 2000, anmeldte de portugisiske myndigheder over for Kommissionen en ordning for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorernes særlige forhold. Anmeldelsen blev foretaget som svar på en anmodning fra Kommissionen om oplysninger ved brev D/65111 af 7. december 1999, stilet til Portugals Faste Repræsentation, efter at Kommissionen var blevet bekendt med sagen gennem flere artikler i pressen, og anmeldelsen var derfor indsendt for sent, ligesom ordningen allerede skulle være trådt i kraft inden indhentning af Kommissionens godkendelse, hvorfor ordningen blev opført i registret over uanmeldt støtte.
- (2) Ved brev D/51013 af 6. marts 2000, D/53849 af 17. juli 2000 og D/50739 af 19. februar 2001 samt ved erindringsskrivelse D/52933 af 19. juli 2001 og D/54133 af 9. oktober 2001 til Portugals Faste Repræsentation anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger. De portugisiske myndigheder svarede på denne anmodning ved brev nr. 488 af 2. maj 2000, nr. 548 af 16. maj 2000, nr. 871 af 22. august 2000, nr. 1864 af 13. juni 2001, nr. 2827 af 25. september 2001 og nr. 44 af 9. januar 2002 fra Portugals Faste Repræsentation, indgået hos Kommissionen henholdsvis den 3. maj 2000, den 18. maj 2000, den 23. august 2000, den 19. juni 2001, den 1. oktober 2001 og den 11. januar 2002.

⁽¹⁾ EFT C 127 af 29.5.2002, s. 16.

- (3) Ved brev SG(2002) D/229609 af 26. april 2002 meddelte Kommissionen den portugisiske regering, at den efter at have undersøgt de af de portugisiske myndigheder tilvejebragte oplysninger om den pågældende ordning og på grundlag af EF-traktatens artikel 87 og 88 samt EØS-aftalens artikel 61 og 62 ville beslutte ikke at gøre indsigelse over for ordningens afsnit om beskatningsgrundlag og skattefradrag, men indlede proceduren efter traktatens artikel 88, stk. 2, over for ordningens afsnit om nedsatte indkomstskatteprocenter. Kommissionen opfordrede derfor de portugisiske myndigheder til at fremsætte sine bemærkninger og fremsende alle relevante oplysninger for en vurdering af det omhandlede afsnit af ordningen inden for en måned fra datoen for modtagelsen af brevet.
- (4) Kommissionens beslutning om ikke at gøre indsigelse over for den del af ordningen for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorerne særlige forhold, som den anså for forenelig med traktaten, og om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure over for en anden del af ordningen blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽²⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede foranstaltning inden for en frist på en måned efter datoen for offentliggørelsen.
- (5) Ved brev nr. 1548 af 30. maj 2002 fra Portugals Faste Repræsentation, indgået hos Kommissionen den 31. maj 2002, fremsendte de portugisiske myndigheder deres bemærkninger til Kommissionen.
- (6) Kommissionen modtog ligeledes bemærkninger fra de regionale myndigheder på Ålandsøerne (Finland). Disse bemærkninger blev videresendt til Portugal ved brev D/53729 af 16. juli 2002, stilet til Portugals Faste Repræsentation, med anmodning om eventuelle kommentarer. Disse kommentarer blev modtaget ved brev nr. 2355 af 23. august 2002 fra Portugals Faste Repræsentation, indgået hos Kommissionen den 27. august 2002.

II. BESKRIVELSE AF DE ELEMENTER, SOM KOMMISSIONEN INDLEDTE PROCEDUREN OVER FOR

- (7) Regionerne Azorerne og Madeira er i henhold til Den Portugisiske Republiks forfatning selvstyrende regioner, navnlig administrativt og økonomisk. Ved lov nr. 13/98 af 24. februar 1998 om de selvstyrende regioners finanser fastlagde den portugisiske stat de nærmere bestemmelser for dette økonomiske selvstyre. Loven opstiller principperne og målsætningerne for det regionale økonomiske selvstyre, fastlægger vilkårene for koordinering mellem de selvstyrende regioners og statens økonomi, opstiller principperne for den nationale solidaritet samt for statens og de selvstyrende regioners forpligtelse til at samarbejde. Loven indeholder navnlig bestemmelser om, at provenuet fra personlig indkomstskat og selskabsskat udgør indtægter for de selvstyrende regioner efter regler, som regionerne selv fastlægger. I henhold til lovens artikel 37 kan de regionale parlamenter navnlig nedsætte de skatteprocenter, der anvendes i områderne, med indtil 30 % i forhold til de skatteprocenter, der er hjemlet i den nationale lovgivning.
- (8) Ved regionalt lovdekret nr. 2/99/A af 20. januar 1999 fastlagde regionen Azorerne med hjemmel i de beføjelser, der er tillagt den, vilkårene for denne tilpasning af det nationale skattesystem til de særlige regionale forhold. Lovdekretet fik virkning fra den 1. januar 1999 og indeholder især et afsnit om nedsatte indkomstskatteprocenter.
- (9) De nedsatte skatteprocenter finder automatisk anvendelse på samtlige økonomiske agenter (såvel fysiske som juridiske personer), og i henhold til de portugisiske myndigheder er sigtet især at sætte virksomheder, der er etableret i regionen Azorerne, i stand til at imødegå de strukturelle handicap, der følger af regionens yderst afsides beliggenhed og østatus. Alle indkomstskattepligtige, personer eller selskaber, i regionen Azorerne lignes således med nedsatte skatteprocenter, for persons kattens vedkommende med indtil 20 % (15 % i 1999) og for selskabsskattens vedkommende med indtil 30 %. Målt i tab af skatteprovenu anslår de portugisiske myndigheder budgetomkostningerne ved foranstaltningen til ca. 26,25 mio. EUR årligt.

⁽²⁾ Se fodnote 1.

- (10) I betragtning af de særlige karakteristika i dette afsnit af ordningen for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorerne særlige forhold bemærkede Kommissionen først og fremmest, at retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte⁽³⁾ fastslår et principielt forbud mod regionalstøtte, der ydes med henblik på at nedbringe virksomheders løbende udgifter (driftsstøtte), dog med visse indførte undtagelser for områder, der falder ind under undtagelsesbestemmelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), »på betingelse af at den findes velbegrundet på grundlag af dens bidrag til den regionale udvikling og støttens karakter, og at dens omfang står i forhold til de ulemper, den skal opveje« (punkt 4.15). Kommissionen erindrede på ny om samme principper og betingelser i punkt 32 og 33 i sin meddelelse om anvendelsen af statsstøttereglerne på foranstaltninger vedrørende direkte beskatning af virksomhederne⁽⁴⁾.
- (11) I denne henseende bemærkede Kommissionen endvidere, at det i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte hedder, at i de regioner i den yderste periferi, der er omfattet af undtagelsen i artikel 87, stk. 3, litra a) og c), »kan det accepteres, at der ydes støtte, som ikke både er degressiv og tidsmæssigt begrænset, til kompensation for meromkostningerne ved udøvelse af økonomiske aktiviteter på grund af de i EF-traktatens artikel 299, stk. 2, nævnte faktorer, der er vedvarende og kumulative, og som alvorligt hæmmer disse regioners udvikling (fjern beliggenhed, deres status som øsamfund, deres lille areal, deres vanskelige topografiske og klimatiske forhold, deres økonomiske afhængighed af nogle få produkter)« (punkt 4.16.2). I henhold til bestemmelserne i retningslinjerne er det »op til medlemsstaten at bedømme omfanget af disse meromkostninger og påvise, om der er en forbindelse med de i artikel 299, stk. 2, nævnte faktorer«. Endelig skal »den foreslåede støtte være velbegrundet på grundlag af dens bidrag til den regionale udvikling og støttens karakter«, og »dens omfang skal stå i forhold til de meromkostninger, den skal opveje«.
- (12) Med henblik på at påvise de nedsatte skatteprocenters forenelighed med betingelserne i retningslinjerne for så vidt angår driftsstøtte foretog de portugisiske myndigheder først en analyse af en række økonomiske indikatorer for et prøveudsnit bestående af 1 083 selskabsskattepligtige virksomheder, heraf 100 beliggende på Azorerne. For samtlige udvalgte indikatorer (salgsrentabilitet, selvfinansiering, samlet solvens og egenkapitalens rentabilitet) skulle virksomhederne på Azorerne have udvist værdier betydeligt under de tilsvarende værdier for virksomheder beliggende på det portugisiske fastland (afhængigt af vægtningsmetode fremkom forskelle mellem 29,2 og 76,15 %).
- (13) Endvidere har de portugisiske myndigheder over for Kommissionen navnlig fremlagt en økonometrisk undersøgelse baseret på oplysninger for 1997 for samme prøveudsnit af virksomheder. En regressionsanalyse synes at påvise, at de pågældende virksomheders indtjening kunne forklares ved værditilvæksten pr. indbygger (anses som indikator for teknologisk og uddannelsesmæssigt udviklingsniveau for de menneskelige ressourcer), antal medarbejdere (som indikator for enhedernes størrelse), erhvervssektor og virksomhedens beliggenhed. Især skulle det fremgå — efter korrigeret fremgangsmåder ved udvælgelsen af prøveudnittet for at tage højde for virkningen af, at der i prøveudnittet var virksomheder, der udviste underskud — at indtjeningen for virksomheder på Azorerne gennemsnitligt og alt andet lige var 33,6 % lavere end indtjeningen for de øvrige virksomheder. I det omfang en sådan forskel ikke fuldstændigt synes at være forårsaget af de meromkostninger i forbindelse med transport, som virksomhederne på Azorerne er udsat for, når de skal forsyne sig med råvarer eller afsætte deres produktion, mener de portugisiske myndigheder, at forklaringen må findes i samtlige specifikke faktorer i tilknytning til regionens meget afsides beliggenhed. På denne baggrund mente de portugisiske myndigheder især, at de nedsatte skatteprocenter måtte være berettiget i forhold til de yderligere omkostninger, der er forbundet med udøvelsen af erhvervsaktivitet på grund af de faktorer, der er omhandlet i traktatens artikel 299, stk. 2, og at niveauet skulle stå i forhold til disse omkostninger.
- (14) I denne henseende bemærkede Kommissionen imidlertid, at ovennævnte undersøgelse alligevel ikke satte den i stand til på daværende tidspunkt at efterprøve, om de nedsatte skatteprocenter kunne være velbegrundede på grundlag af deres bidrag til den regionale udvikling og deres karakter, eller om deres omfang står i forhold til de meromkostninger, de skal opveje. Foreløbigt bemærkede Kommissionen således navnlig tre eventuelle begrænsninger i den model, som de portugisiske myndigheder havde anvendt:
- For det første kan det tænkes, at virkningerne af virksomhedernes beliggenhed på deres indtjening varierer efter erhvervssektor. Relevansen heraf understreges navnlig af »den nye økonomiske geografi«, som tager hensyn til omfanget af relationerne mellem virksomhederne for så vidt angår deres mulighed for stordrift, og i så tilfælde ville det formodentlig være at foretrække at foretage beregningerne på grundlag af flere af hinanden uafhængige modeller.

⁽³⁾ EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9, og EFT C 258 af 9.9.2000, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT C 384 af 10.12.1998, s. 3.

- For det andet kan det ikke umiddelbart udelukkes, at den anvendte regressionsanalyse har været underjusteret. Selve værditilvæksten pr. arbejdstager kan således afhænge af de pågældende virksomheders medarbejderantal, erhvervssektor og beliggenhed. De oplysninger, som de portugisiske myndigheder har tilvejebragt herom, viser imidlertid ikke helt entydigt, hvorvidt der er foretaget samtlige nødvendige tester for at tage behørig højde for enhver eventuel multikollinearitet for de eksogene variable (eller en hypotetisk heteroscedasticitet i den anvendte model).
 - Endelig omfatter prøveudsnittet ingen virksomheder, der er aktive inden for finanssektoren. Det forhold, at pengeinstitutter og forsikringselskaber (som tegner sig for hovedparten af finanssektoren i regionen Azorerne) ikke er medtaget, kan i princippet i vidt omfang begrænse betydningen af de opnåede resultater.
- (15) På denne baggrund fandt Kommissionen foreløbigt, at de portugisiske myndigheder ikke havde tilvejebragt tilstrækkelige elementer til at bevise, at de nedsatte skatteprocenter i karakter og omfang ville kunne opveje de specifikke problemer, der gælder for regionen Azorerne, navnlig for mobile aktiviteter (især finansielle tjenesteydelser og virksomheder af typen »koncerninterne tjenesteydelser« eller »koordineringscentre«), for hvilke det gælder, at faktiske regionale ulemper kun har en meget begrænset betydning, når der skal træffes beslutning om beliggenheden. Kommissionen kunne således ikke på daværende tidspunkt tage stilling til, om de nedsatte skatteprocenter i denne henseende var forenelige med de relevante bestemmelser i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte, hvorfor den nærede tvivl med hensyn til foreneligheden med traktaten.
- (16) Navnlig nærede Kommissionen tvivl med hensyn til, om de nedsatte skatteprocenter opfylder målgruppe- og proportionalitetskriterierne i meddelelse fra Kommissionen om anvendelsen af statsstøttereglerne på foranstaltninger vedrørende direkte beskatning af virksomhederne, særlig punkt 33, hvor det hedder, at »det er tvivlsomt, om der foreligger reelle regionale handicap i forbindelse med aktiviteter, hvor de dermed forbundne meromkostninger er ubetydelige, som f.eks. yderligere transportomkostninger i forbindelse med aktiviteter, der er knyttet til finansiering, som fremmer skatteflugt«. I den udstrækning der fortsat ikke forelå kvantificerede elementer, som gjorde det muligt objektivt at måle omfanget af de yderligere omkostninger, som skattepligtige finansielle virksomheder i regionen Azorerne udsættes for, kunne Kommissionen faktisk heller ikke på daværende tidspunkt vurdere, om de nedsatte skatteprocenter i denne henseende var forenelige med de relevante bestemmelser i retningslinjerne om statsstøtte med regionalt sigte.

III. BEMÆRKNINGER FRA DE PORTUGISISKE MYNDIGHEDER

- (17) De bemærkninger, som de portugisiske myndigheder har fremsat i forbindelse med denne formelle undersøgelsesprocedure, begrænser sig generelt til gennem eksempler fra nyere økonomisk litteratur at begrunde den anvendte metodologi i den økonometriske undersøgelse, de havde fremlagt for Kommissionen. På den ene side anfører de, at den generelle mangel på pålidelige statistiske data om de relevante variable i vidt omfang vil begrænse udvælgelsen af mulige prøveudsnit med henblik på denne form for regressionsanalyse, hvorfor beregningerne på grundlag af uafhængige sektormodeller næppe vil føre til signifikante resultater. På den anden side præciserer de portugisiske myndigheder, at hypotesen om multikollinearitet kan udelukkes i betragtning af selve resultaterne og den statistiske betydning af parametrene i den foretagne regressionsanalyse, ligesom de mener, at enhver udeladelse af den ene eller den anden eksogene variabel, og navnlig værditilvæksten pr. arbejdstager, vil give et skævt billede af resultaterne (omitted variable bias), ligesom pålidelighedsgraden vil blive markant reduceret.
- (18) Med hensyn til de manglende finansieringsvirksomheder i prøveudsnittet begrænser de portugisiske myndigheder sig imidlertid til at begrunde dette i manglende statistiske data om sektoren og anerkender således, at de i relation til sådanne aktiviteter ikke kan påvise, at de nedsatte skatteprocenter i karakter og omfang vil kunne opveje de specifikke problemer, der gælder for regionen Azorerne.

- (19) Selv om de er overbeviste om, at agenter i finanssektoren også påvirkes af de ulemper, der følger af en beliggenhed i regionen Azorerne, navnlig i betragtning af den i al væsentlighed regionale rækkevidde af aktiviteterne, erklærer de portugisiske myndigheder sig rede til at foretage de nødvendige lovgivningsmæssige tilpasninger for at sikre de nedsatte skatteprocenters forenelighed med statsstøttere reglerne, navnlig ved at udelukke bank- og finansieringsvirksomhed fra anvendelsesområdet. De anfører endvidere i denne henseende, at når der i portugisisk retsorden ikke findes begreber for aktiviteter som f.eks. »koncerninterne tjenesteydelser« (koordinerings-, likviditets- og distributionscentre), skulle sådanne de facto være udelukket fra ordningen.

IV. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER OG DE PORTUGISKE MYNDIGHEDERS KOMMENTARER HERTIL

- (20) De regionale myndigheder på Ålandsøerne meldte sig som interesseret part i kraft af det forfatningsmæssige selvstyre, som denne finske region nyder, navnlig på visse skattemæssige områder. De regionale myndigheder på Ålandsøerne mener, at den særlige geografiske karakter ved en fiskal foranstaltning ikke alene kan bestemme, at foranstaltningen skal anses som statsstøtte, fordi en sådan foranstaltning iværksættes af en selvstyrende region (der anses for en selvstændig skatteregion), der har selvstændig kompetence på området, eller fordi den uden skelnen anvendes på samtlige virksomheder, der er etableret i regionen, uden hensyntagen til materielle karakteristika. De regionale myndigheder på Ålandsøerne mener således, at de nedsatte skatteprocenter, som regionen Azorerne har gennemført i forbindelse med en tilpasning af det nationale skattesystem til de særlige regionale forhold, bør anses som en generel foranstaltning.
- (21) I de kommentarer til bemærkningerne fra de regionale myndigheder på Ålandsøerne, som de portugisiske myndigheder har fremsendt til Kommissionen, deles dette synspunkt. De erindrer således om, at regionen Azorerne i henhold til den portugisiske forfatning er en selvstyrende region, navnlig administrativt og økonomisk, og de mener, at eftersom vilkårene for denne tilpasning af det nationale skattesystem blev vedtaget af regionen med hjemmel i regionens egne beføjelser på området, bør de nedsatte skatteprocenter anses som en generel foranstaltning under den nationale skattepolitik.

V. VURDERING

- (22) Kommissionen har undersøgt de bemærkninger, der er fremsat af såvel de portugisiske myndigheder som interesserede parter til den pågældende formelle undersøgelsesprocedure.
- (23) Med hensyn til hvorvidt de undersøgte nedsatte skatteprocenter skal anses for at være en generel foranstaltning som hævdet i bemærkningerne fra de regionale myndigheder på Ålandsøerne og de dertil knyttede kommentarer fra de portugisiske myndigheder, erindrer Kommissionen især om de fire kriterier, der tjener til definition af statsstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1. For det første skal foranstaltningen give modtagerne en fordel, som mindsker de byrder, der normalt belaster deres budget. For det andet skal fordelene være ydet af staten eller ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form. For det tredje skal foranstaltningen påvirke konkurrencevilkårene og samhandelen mellem medlemsstaterne. Endelig skal foranstaltningen være specifik eller selektiv, forstået således, at den begunstiger visse virksomheder eller visse produktioner.

- (24) På grundlag af disse kriterier i definitionen på statsstøtte understreger Kommissionen navnlig følgende:

- At som omhandlet i punkt 9 i Kommissionens meddelelse om anvendelsen af statsstøttere reglerne på foranstaltninger vedrørende direkte beskatning af virksomhederne kan »en sådan fordel bestå i en reduktion af virksomhedens skattebyrde på forskellig vis, herunder navnlig gennem (...) en fuldstændig eller delvis reduktion af skattebeløbet«. Da de undersøgte nedsatte skatteprocenter finder anvendelse på virksomheder, giver de således en fordel, som mindsker de byrder, der normalt belaster deres budget.
- At indrømmelse af en skattenedsættelse indebærer et tab af skatteprovenu, som i henhold til punkt 10 i meddelelsen om anvendelsen af statsstøttere reglerne på foranstaltninger vedrørende direkte beskatning af virksomhederne »svarer til et forbrug af statsmidler i form af skatteudgifter«. Da dette princip ligeledes finder anvendelse på støtte, der tildeles af medlemsstaternes regionale eller lokale myndigheder ⁽⁵⁾, ydes de nedsatte skatteprocenter ved hjælp af statsmidler, dvs. ressourcer, der i det portugisiske system for offentlige finanser er afsat til den selvstyrende region Azorerne.
- At kriteriet om påvirkning af konkurrencevilkårene og samhandelen mellem medlemsstaterne forudsætter, at den, der begunstiges ved foranstaltningen, udøver en økonomisk aktivitet, uanset den pågældendes retlige status eller finansieringsform. I henhold til fast retspraksis er denne betingelse om påvirkning af samhandelen opfyldt, når modtagervirksomhederne udøver en erhvervsaktivitet, der er genstand for samhandel mellem medlemsstaterne, uden at hverken støttens forholdsvise beskedne omfang ⁽⁶⁾, støttemodtagerens beskedne størrelse eller meget lille markedsandel på fællesmarkedet og ej heller, at støttemodtageren ikke udøver eksportaktiviteter, eller at virksomheden eksporterer næsten hele sin produktion til lande uden for Fællesskabet ⁽⁷⁾, kan ændre ved denne konklusion. I betragtning af rækkevidden af det sektorale anvendelsesområde og det forhold, at i hvert fald en del af virksomhederne udøver en aktivitet, der er genstand for samhandel mellem medlemsstaterne, er dette tilfældet for de undersøgte nedsatte skatteprocenter.
- At som nævnt i punkt 17 i meddelelsen om anvendelsen af statsstøttere reglerne på foranstaltninger vedrørende direkte beskatning af virksomhederne »viser Kommissionens hidtidige beslutningspraksis, at kun foranstaltninger, hvis rækkevidde dækker hele den pågældende medlemsstats område, undgår at blive ramt af specificitetskriteriet i artikel 87, stk. 1«, og at »traktaten selv fastslår, at foranstaltninger til fremme af den økonomiske udvikling af et område udgør støtte« ⁽⁸⁾. Selv om sådanne foranstaltninger automatisk finder anvendelse på samtlige skattepligtige økonomiske agenter i regionen Azorerne uden nogen form for forskelsbehandling for at begunstige en eller flere sektorer, tager de nedsatte skatteprocenter »udelukkende sigte på virksomheder i en bestemt region i den pågældende medlemsstat og udgør for disse virksomheder en fordel, som virksomheder, der ønsker at udøve tilsvarende økonomisk aktivitet i andre dele af staten, ikke har« ⁽⁹⁾. I nærværende sag begunstiger de nedsatte skatteprocenter faktisk virksomhederne i regionen Azorerne i forhold til alle andre portugisiske virksomheder.

⁽⁵⁾ Se især Domstolens dom af 14. oktober 1987 i sag 248/84, Tyskland mod Kommissionen, Sml. 1987, s. 4013.

⁽⁶⁾ Dog bortset fra støtte, der ydes i overensstemmelse med betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 69/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på de minimis-støtte (EFT L 10 af 13.1.2001, s. 30).

⁽⁷⁾ Se især Domstolens dom af 13. juli 1988 i sag 102/87, Frankrig mod Kommissionen, Sml. 1988, s. 4067, dom af 21. marts 1990 i sag C-142/87, Belgien mod Kommissionen, Sml. 1990 I, s. 959, dom af 14. september 1994 i forenede sager C-278/92, C-279/92 og C-280/92, Kongeriget Spanien mod Kommissionen, Sml. 1994 I, s. 4103.

⁽⁸⁾ Se især Kommissionens statsstøttebeslutning C 55/01 (særlige forsikringsvirksomheder på Ålandøerne) (EFT C 309 af 6.11.2001, s. 4) og C 52/01 (ordning for støtteberettigede virksomheder i Gibraltar) (EFT C 26 af 30.1.2002, s. 9) samt Kommissionens beslutning 93/337/EØF af 10. maj 1993 om en ordning for investeringsstøtte i form af skattelettelser i Baskerlandet (EFT L 134 af 3.6.1993, s. 25).

⁽⁹⁾ Forslag til afgørelse fra generaladvokat Saggio fremsat den 1. juli 1999 vedrørende en anmodning til Domstolen om præjudiciel afgørelse i forbindelse med forenede sager C-400/97, C-401/97 og C-402/97, Sml. 2000 I, s. 1073.

- (25) De portugisiske myndigheder og den interesserede part mener ikke, at foranstaltningen er selektiv, eller at den begunstiger »visse virksomheder eller visse produktioner«. De erkender, at de pågældende skattefordele godt nok ikke gælder samtlige portugisiske virksomheder, men kun virksomheder, der udfører aktivitet på en del af det portugisiske område, hvorfor det drejer sig om territorielt selektive fordele. De hævder imidlertid, at der bør skelnes mellem tilfælde, hvor staten indrømmer fiskale fordele i en del af det nationale territorium, og tilfælde, hvor fordelene indrømmes af en statsintern territorial myndighed for den del af territoriet, der er underlagt dens beføjelser. De førstnævnte skulle være selektive, fordi anvendelsesområdet er begrænset til en del af de virksomheder, der er underlagt statens jurisdiktion, hvorimod de sidstnævnte er generelle foranstaltninger, da de finder anvendelse på alle virksomheder, der er underlagt den regionale myndigheds jurisdiktion.
- (26) Kommissionen mener for det første, at selektivitetselementet i støttebegrebet bygger på en sammenligning mellem fordelagtig behandling af visse virksomheder og den behandling, som andre virksomheder, der befinder sig inden for samme referenceramme, får. Afgrænsningen af denne referenceramme er af stigende betydning i forbindelse med fiskale foranstaltninger, da selve tilstedeværelsen af en fordel ikke kan fastslås, medmindre der foretages en vurdering af, hvad der udgør en normalbeskatning. For det første fremgår det sideløbende af traktatens ordlyd, der sigter på støtte ydet af staten eller ved hjælp af statsmidler, og den grundlæggende rolle, som medlemsstaternes centrale myndigheder — i kraft af de foranstaltninger, de træffer, de tjenester, de yder, og eventuelt de finansielle overførsler, de foretager — spiller i afgrænsningen af de politiske og økonomiske rammer, som virksomheder skal operere inden for, at en sådan sammenligning bør ske inden for en ramme, der består i medlemsstatens økonomiske område. Selve traktatens ordlyd, som anser foranstaltninger »til fremme af den økonomiske udvikling af et område« som statsstøtte, der kan erklæres forenelig (artikel 87, stk. 3, litra a) og c)), medfører, at fordele, der begrænser sig til en del af det statslige område, der er underlagt støttere reglerne, kan udgøre selektive fordele. Det er klart, at hvis referencerammen for vurderingen af en foranstaltnings territoriale selektivitet er det område, hvor den finder anvendelse, vil sådanne foranstaltninger, i og med at samtlige virksomheder inden for området nyder godt heraf, per definition være at anse for generelle foranstaltninger. Kommissionens faste praksis, bekræftet af Domstolen, består derimod i at kategorisere fiskale ordninger, der finder anvendelse i nærmere bestemte regioner, og som indebærer fordele i forhold til den generelle ordning i en medlemsstat, som statsstøtte ⁽¹⁰⁾.
- (27) For det andet er de portugisiske myndigheders tese om, at fordele med et begrænset territorielt anvendelsesområde skal anses som generelle foranstaltninger i den pågældende region af den simple årsag, at de ikke er indført af den centrale myndighed, men af den regionale myndighed og finder anvendelse på hele det område, der er underlagt regionens jurisdiktion, uforenelig med selve støttebegrebet. Dette begreb er objektivt og samler alle indgreb, som under diverse udformninger mindsker de byrder, som normalt vil belaste en eller flere virksomheders budget, uafhængigt af hensigten, berettigelsen, formålet og status for den offentlige myndighed, som indførte indgrebet, eller hvis budget belastes af byrden. En skelnen, der udelukkende baserer sig på den enhed, der træffer foranstaltningen, gør traktatens artikel 87 virkningsløs, da denne sigter på foranstaltninger udelukkende i kraft af deres virkninger på konkurrencevilkårene og samhandelen inden for Fællesskabet ⁽¹¹⁾. Sådanne indgreb kan dog ikke behandles anderledes end foranstaltninger, der har samme formål, bruger samme midler og har samme virkninger for samhandelen og konkurrencevilkårene udelukkende på baggrund af et formelt kriterium om graden af det selvstyre, som den statsinterne myndighed, som indfører foranstaltningerne, nyder. Det hedder i forslag til afgørelse fra generaladvokat Saggio i forbindelse med forenede sager C-400/97, C-401/97 og C-402/97, at det faktum, »at de omtvistede foranstaltninger er indført af regionale myndigheder, som i henhold til national ret er

⁽¹⁰⁾ Se især for så vidt angår foranstaltninger vedtaget af centrale myndigheder Kommissionens beslutning af 21. maj 1997, statsstøttesag N 847/96, om oprettelse af fortrinsberettigede randområder og indførelse af foranstaltninger til økonomisk udvikling i de franske oversøiske departementer (EFT C 245 af 12.8.1997), Kommissionens beslutning af 16. december 1997, statsstøttesag N 144/A/96, om en ordning for regionalstøtte til investering og drift (ændring af De Kanariske Øers økonomiske og fiskale ordning) (EFT C 65 af 28.2.1998) og Kommissionens beslutning 2002/780/EF om støtteordningen »Investeringsstøtte 1999«, som Tyskland har planer om at gennemføre til fordel for en række virksomheder i de nye delstater, herunder Berlin (EFT L 282 af 19.10.2002, s. 15). Se også Kommissionens beslutning 98/476/EF af 21. januar 1998 vedrørende skattebegunstigelser i henhold til § 52, stk. 8, i den tyske indkomstskattelov (Einkommensteuergesetz) (EFT L 212 af 30.7.1998, s. 50), genstand for en dom afsagt af Domstolen den 19. september 2000 i sag C-156/98, Tyskland mod Kommissionen, Sml. 2000 I, s. 6857.

⁽¹¹⁾ Domstolens dom af 2. juli 1974 i sag 173/73, Italien mod Kommissionen, Sml. 1974, s. 709, dom af 14. november 1984, sag 323/82, Intermills mod Kommissionen, Sml. 1984, s. 3809, og ovennævnte dom af 14. oktober 1987, Tyskland mod Kommissionen.

enekompetente dertil, er (...) i realiteten en rent formel omstændighed, som ikke er tilstrækkelig til at begrunde fortrinsbehandlingen af de af anvendelsesområdet for »normas forales« omfattede virksomheder. Hvis dette ikke var tilfældet, ville det være let for en stat at undgå at anvende fællesskabsreglerne om statsstøtte på en del af sit territorium, idet den blot kunne ændre den interne kompetencefordeling på bestemte områder, således at den kunne påberåbe sig den pågældende foranstaltnings »generelle« karakter på den del af sit territorium, som der var tale om«.

- (28) Det kan i den foreliggende sag konstateres, at den nationale lovgiver først bemyndigede den regionale lovgiver til at indføre de nedsatte skatteprocenter. Derefter indførte den regionale lovgiver, på grundlag af denne bemyndigelse, de nedsatte skatteprocenter i praksis. En sådan mekanisme fører til samme virkning, som hvis fordelene var indrømmet direkte af de nationale myndigheder, som det allerede tidligere er blevet konstateret i forbindelse med andre støtteordninger til fordel for virksomheder på Azorerne ⁽¹²⁾.
- (29) Kommissionen understreger således, at anvendelsen af et udelukkende institutionelt kriterium for at skelne »støtte« fra »generelle foranstaltninger« uundgåeligt vil føre til forskelsbehandling i anvendelsen af statsstøttereglerne i medlemsstaterne, alt efter om sidstnævnte har valgt en central eller decentral model for den fiskale kompetencefordeling (eller andet, f.eks. inden for socialsikring). I henhold til de portugisiske myndigheders tese undslipper de medlemsstater, hvis interne administrationsstruktur sætter visse territoriale myndigheder på et lavere niveau end det centrale niveau i stand til at foretage ændringer i det generelle skattesystem i form af fiskale fordele til virksomheder, der opererer i de forskellige regioner, statsstøttereglerne for så vidt angår disse regioner og disse foranstaltninger.
- (30) Kommissionen mener, at hvis foranstaltninger med fuldstændigt samme formål, udformning og virkning ikke underlægges de samme regler, vil dette være i strid med den lige behandling og vil skabe alvorlige fordrejninger for fællesmarkedet. Statsstøttereglernes anvendelse på fiskale fordele på regionalt plan bør svare til objektive kriterier og ikke være betinget af et udelukkende institutionelt element, såsom indførelse for et nærmere angivet tidspunkt af fiskalt selvstyre i større eller mindre omfang for en understatlig myndighed med territorialbeføjelser i større eller mindre omfang. En generel udbredelse af en sådan teknik ville underminere lighedsprincippet i anvendelsen af statsstøttereglerne, som derefter ikke ville have nogen virkning.
- (31) Kommissionens praksis viser, at den aldrig har anset en regional myndigheds fiskale selvstyre som et element, der kan udelukke, at foranstaltninger udgør statsstøtte. Kommissionen anerkender i beslutning 93/337/EØF om en ordning for investeringsstøtte i form af skattelettelser i Baskerlandet, at »de kompetente institutioner i hver af de tre baskerprovinser på visse vilkår kan opretholde, indføre og regulere skattebestemmelserne inden for deres område«, men dette forhindrede ikke Kommissionen i at konkludere, at de pågældende skattefordele indført af de tre provinser var omfattet af artikel 87, stk. 1, og erklære dem uforenelige, da de ikke overholder reglerne for navnlig regionalstøtte og sektorspecifik støtte ⁽¹³⁾. I efterfølgende beslutninger vedrørende fiskale støtteordninger iværksat af fiskale myndigheder med selvstyre, lod Kommissionen udtrykkeligt muligheden for at undersøge den territoriale selektivitet stå åben, om end den fandt, at de undersøgte foranstaltninger udgjorde støtte på grund af den materielle selektivitet ⁽¹⁴⁾. Det bør imidlertid ligeledes bemærkes, at nærværende beslutning ikke vedrører en mekanisme, der sætter samtlige lokale myndigheder på et vist plan (regioner, kommuner eller andet) i stand til at indføre eller opkræve lokale skatter uden nogen tilknytning til det nationale skattesystem. Det drejer sig derimod i den foreliggende sag om en nedsættelse, der kun finder anvendelse på Azorerne, af en skatteprocent, der fastsættes på nationalt plan og anvendes på det portugisiske fastland. Under disse omstændigheder er det klart, at den af de regionale myndigheder vedtagne ordning udgør en undtagelse fra det nationale skattesystem.

⁽¹²⁾ Se især statsstøttesag N 143/93 om fiskale foranstaltninger til fordel for frizonerne på Madeira og Santa Maria.

⁽¹³⁾ Se i denne henseende dom afsagt af Retten i Første Instans den 6. marts 2002, Território Histórico de Alava o.a. mod Kommissionen, forenede sager T-127/99, T-129/99 og T-148/99, Sml. 2002 II, s. 1275, præmis 237.

⁽¹⁴⁾ Se især beslutning af 20. december 2001 i statsstøttesagerne C 58/2000, C 59/2000 og C 60/2000, skattelettelser i form af fritagelse for selskabsskat for visse nyoprettede virksomheder bl.a. i provinsen Alava.

- (32) Sluttelig understreger Kommissionen, at selv om disse foranstaltninger erklæres for statsstøtte, berører dette på ingen måde regionernes fiskale selvstyre som defineret i den portugisiske forfatning og bragt i anvendelse af den portugisiske lovgiver i 1998 og af den regionale lovgiver i 1999. Kommissionen sigter kun på at sikre, at i tilfælde, hvor sådanne regioner udøver deres selvstyre gennem nedsættelser af det skattebeløb, der opkræves på national plan, overholder de fiskale fordele fællesskabsreglerne for regionalstøtte og andre rammebestemmelser, der finder ensartet anvendelse på Fællesskabets område, og Kommissionen foregriber på ingen måde sådanne fordeles forenelighed med fællesmarkedet.
- (33) Hertil kommer, at Kommissionen bemærker, at den ikke er i stand til at vurdere, hvorvidt de nedsatte skatteprocenter kan berettiges ved det portugisiske systems karakter eller forvaltning, og heller ikke, hvorvidt de i kraft af deres økonomiske begrundelse er nødvendige eller funktionelle i forhold til skattesystemets effektivitet. Da nedsættelserne ikke skyldes principper om proportionel eller progressiv beskatning, som derimod ville begunstige virksomheder beliggende i nærmere bestemte regioner uafhængigt af deres økonomiske forhold, kan de dertil knyttede målsætninger om regional udvikling navnlig ikke anses for at være en iboende faktor i det portugisiske skattesystem.
- (34) På baggrund af ovenstående samt de særlige kendetegn ved den del af ordningen for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorerne særlige forhold, som er genstand for nærværende formelle undersøgelsesprocedure, mener Kommissionen imidlertid, at de pågældende nedsatte skatteprocenter udgør statsstøtte som omhandlet i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, og EØS-aftalen artikel 61, stk. 1. Det drejer sig nemlig om støtte ydet ved hjælp af statsmidler, som — idet de nedsatte skatteprocenter finder anvendelse på virksomheder — vil kunne påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne og true med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder.
- (35) Under disse omstændigheder, og i betragtning af at det drejer sig om støtte, der synes at være af permanent karakter, og som i henhold til de portugisiske myndigheder skulle have til formål at imødegå de permanente strukturelle handicap, der følger af regionen Azorerne østatus og afsides beliggenhed i forhold til de økonomiske centre på fastlandet, gennem en mindsning af virksomhedernes løbende udgifter, mener Kommissionen især, at den pågældende støtte udgør driftsstøtte, som, selv om den ydes i en yderst afsides beliggende region, som indtil udgangen af 2006 i sin helhed er omfattet af traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), og EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra a), hverken er begrænset i tid eller degressiv. Sådant støtte kan kun godkendes, hvis den har til formål at nedbringe de meromkostninger ved udøvelse af en økonomisk aktivitet, der følger af de i traktatens artikel 299, stk. 2 omtalte handicap, og overholder betingelserne for driftsstøtte i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte, særlig betingelserne i punkt 4.16.2.
- (36) Kommissionen bemærker i denne henseende først og fremmest, at regionen Azorerne består af ni øer beliggende i en afstand af ca. 1 500 km fra det nærmeste fastland og med et samlet areal på lige over 2 300 km², hvilket i henhold til de portugisiske myndigheder begrænser størrelsen af de regionale markeder, hvorfor der er begrænset mulighed for stordrift, som ellers ville sætte de regionale virksomheder i stand til at nå til at få den nødvendige konkurrenceevne, og som samtidig medfører yderligere omkostninger i forbindelse med såvel produktion som markedsadgang. I betragtning af navnlig det beskedne udviklingsniveau i regionen (BNP pr. indbygger svarede i 1998-2000 til 52,6 % af EU-gennemsnittet) er regionen faktisk en af de mindst udviklede i EU.
- (37) På baggrund af resultaterne af den undersøgelse, som Kommissionen har fået tilsendt, samt de portugisiske myndigheders bemærkninger desangående under den formelle undersøgelsesprocedure og vedrørende de virksomheder, der er aktive uden for finanssektoren, bemærker Kommissionen på den anden side også følgende:
- I betragtning af vanskelighederne ved objektivt at beregne virkningen af hver af de to faktorer omhandlet i traktatens artikel 299, stk. 2, på meromkostninger ved udøvelse af en økonomisk aktivitet, og da ovennævnte nedsatte skatteprocenter ikke finder anvendelse på kun en eller flere særlige sektorer, men omfatter hele den regionale økonomi, kan det i princippet synes acceptabelt at godtage denne på det abstrakte plan. De portugisiske myndigheder ville så have påvist tilstedeværelsen af samtlige nævnte meromkostninger med en indirekte kvantificering af omfanget.

- En nedsættelse af selskabsskatten med 30 % ville sideløbende mindske ulempen for virksomhederne på Azorerne, som den fremgår af indtjeningsniveauet, med 9,3 procentpoint (fra 33,6 til 24,3 %). Hvis kompensationen af meromkostningerne som følge af regionens meget afsides beliggenhed f.eks. blev begrænset til ca. 27,7 % af den absolutte værdi, og i betragtning af at en sådan begrænsning skulle kunne sætte modtagervirksomhederne i stand til at forbedre deres økonomiske situation, når der således frigøres de nødvendige midler til, at de kan fortsætte deres aktiviteter på mindre vanskelige vilkår, ville støtte kunne synes berettiget i forhold til dens bidrag til regionaludviklingen.
 - I betragtning af den selskabsskat, som virksomhederne i regionen gennemsnitligt har betalt gennem de seneste fem år (23 500 EUR i henhold til de portugisiske myndigheder), vil fordelene for den enkelte virksomhed ved den nedsatte skatteprocent ikke overstige 7 050 EUR årligt i gennemsnit. Dette beløb bør være endnu mindre, når det drejer sig om mindre virksomheder, der betaler personskat, hvorfor niveauet for disse fordele kan synes at stå i forhold til meromkostninger, som de skal opveje.
- (38) I det omfang de nedsatte skatteprocenter finder anvendelse på virksomheder, der opererer uden for finanssektoren, og i betragtning af de portugisiske myndigheders tilsagn om i god tid at anmelde enhver eventuel iværksættelse af ordningen for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorerne særlige forhold efter den 31. december 2006 (datoen, hvor regionalstøttekortets gyldighed udløber), så de portugisiske myndigheder sættes i stand til at påvise — og Kommissionen i stand til at konstatere — den faktiske effektivitet af de nedsatte skatteprocenter på regionaludviklingen, i lyset af en genvurdering af regionens situation, kan Kommissionen imidlertid anse denne tildeling af støtte som forenelig med betingelserne i punkt 4.16.2 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte. I det omfang de nedsatte skatteprocenter finder anvendelse på virksomheder, der opererer uden for finanssektoren, kan Kommissionen således også anse støtten som forenelig med fællesmarkedet efter undtagelsesbestemmelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).
- (39) Derimod finder Kommissionen ikke, at en anvendelse af nedsatte skatteprocenter på virksomheder i finanssektoren er berettiget i forhold til bidraget til regionaludviklingen, og heller ikke, at deres omfang står i forhold til de ulemper, de skal opveje. Da der således fortsat mangler kvantificerede elementer, der kunne gøre det muligt objektivt at måle omfanget af de skattepligtige finansielle virksomheders meromkostninger på Azorerne, kan Kommissionen ikke betragte anvendelsen af nedsatte skatteprocenter for forenelig med de relevante bestemmelser i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte. I det omfang de nævnte nedsatte skatteprocenter finder anvendelse på virksomheder, der opererer i finanssektoren, kan Kommissionen således ikke anse ovennævnte støtte som forenelig med fællesmarkedet efter undtagelsesbestemmelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).
- (40) I det omfang de nævnte nedsatte skatteprocenter finder anvendelse på virksomheder, der opererer i finanssektoren, kan Kommissionen således heller ikke betragte den pågældende støtte som forenelig med nogen anden undtagelsesbestemmelse i traktaten. I betragtning af at det drejer sig om driftsstøtte, kan sådan støtte på den ene side ikke anses for at have til formål »at fremme udviklingen af visse erhvervsgrene eller økonomiske regioner uden at ændre samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse« (traktatens artikel 87, stk. 3, litra c)). På den anden side drejer det sig ikke om støtte af social karakter til enkelte forbrugere (traktatens artikel 87, stk. 2, litra a)), ikke om støtte, hvis formål er at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder (traktatens artikel 87, stk. 2, litra b)), ikke om støtteforanstaltninger for økonomien i visse af Forbundsrepublikken Tysklands områder, som er påvirket af Tysklands deling (traktatens artikel 87, stk. 2, litra c)), ikke om støtte, der kan fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælleseuropæisk interesse eller afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i en medlemsstats økonomi (traktatens artikel 87, stk. 3, litra b)), ikke om støtte til fremme af kulturen og bevarelse af kulturarven (traktatens artikel 87, stk. 3, litra d)) og heller ikke om andre former for støtte, hvorom Rådet har truffet beslutning (traktatens artikel 87, stk. 3, litra e)).

- (41) Kommissionen konkluderer på denne baggrund, at kun en udelukkelse af virksomheder, der opererer i finanssektoren, fra anvendelsesområdet for den del af ordningen for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorerne særlige forhold, der vedrører de nedsatte skatteprocenter, i overensstemmelse med de tilsagn, som de portugisiske myndigheder har afgivet under den formelle undersøgelsesprocedure, vil kunne sætte Kommissionen i stand til at anse den pågældende støtte som forenelig med fællesmarkedet efter undtagelsesbestemmelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a). I denne henseende forstås ved virksomheder, der opererer i finanssektoren, alle virksomheder, der udøver erhvervsaktiviteter opstillet i hovedafdeling J i den statistiske nomenklatur for økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE, Rev. 1.1) ⁽¹⁵⁾, dvs. bank- og finansieringsvirksomhed (kode 65), forsikringsvirksomhed (kode 66) og servicevirksomhed i forbindelse med bank- og finansieringsvirksomhed samt forsikringsvirksomhed (kode 67).
- (42) Selv om de portugisiske myndigheder har erklæret, at aktiviteter af typen »koncerninterne tjenesteydelser« (hvis økonomiske grundlag er at yde tjenester til virksomheder i en og samme koncern, såsom koordinerings-, likviditets- og distributionscentre) ikke for øjeblikket findes i portugisisk retsorden, mener Kommissionen, at da sådanne aktiviteter i praksis kan udøves som anden forretnings-service (hovedafdeling K, kode 74 i NACE, Rev. 1.1), bør de ligeledes af hensyn til gennemsigtigheden og retssikkerheden de jure udelukkes fra den pågældende støtte. I betragtning af den beskedne påvirkning af en koncerns beslutning om lokalisering af sine virksomheder og den beskedne understøttelse af lokaløkonomien mener Kommissionen faktisk ikke, at sådanne aktiviteter bidrager tilstrækkeligt til regionaludviklingen, hvorfor de ikke kan erklæres for forenelige efter traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), eller efter andre af traktatens undtagelsesbestemmelser af samme årsager som dem, der er nævnt for finanssektoren.
- (43) Sluttelig henviser Kommissionen til artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 88 ⁽¹⁶⁾, hvori det er fastlagt, at ulovligt udbetalt støtte kan kræves tilbagebetalt af støttemodtageren. Den støtteordning, som denne beslutning omhandler, er ikke omfattet af nogen af de former for eksisterende støtte, der er omhandlet i artikel 1, litra b), i forordning (EF) nr. 659/1999, uden at det berører muligheden for, at noget af den støtte, der er udbetalt under ordningen, udgør eksisterende støtte i kraft af modtagerens særlige forhold. I betragtning af at den omhandlede støtte blev iværksat på ulovlig vis, og at tilbagebetaling ikke vil være i strid med et generelt princip i fællesskabslovgivningen, bør de portugisiske myndigheder træffe foranstaltninger til at kræve allerede udbetalt støtte (for vedrørende årene 1999, 2000 og 2001) tilbagebetalt fra støttemodtagerne i finanssektoren samt fra støttemodtagende virksomheder, der udøver aktiviteter af typen »koncerninterne tjenester«.
- (44) Nærværende beslutning omhandler ordningen som sådan og skal efterkommes straks i form af tilbagesøgning af den ulovlige støtte, der erklæres uforenelig. Kommissionen erindrer om, at en negativ-beslutning om en støtteordning ikke udelukker muligheden for, at visse af de fordele, der er indrømmet i henhold til ordningen, helt eller delvis kan anses for ikke at udgøre støtte eller anses for at udgøre støtte, der er forenelig med fællesmarkedet i kraft af den enkelte støttetildelings iboende værdi (f.eks. fordi den pågældende støtteudbetaling er omfattet af de minimis-reglerne, eller fordi den indrømmes i forbindelse med en fremtidig beslutning eller i henhold til fritagelsesforordninger).

VI. KONKLUSION

- (45) Kommissionen konstaterer, at Portugal ulovligt i strid med traktatens artikel 88, stk. 3, har iværksat den del af ordningen for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorerne særlige forhold, der vedrører de nedsatte skatteprocenter. På grundlag af ovenstående vurdering og efter at have undersøgt ordningen i lyset af retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte finder Kommissionen, at ovennævnte støtte opfylder betingelserne for at kunne anses som forenelig med fællesmarkedet efter undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), og EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra a), bortset fra støtte tildelt virksomheder, der udøver finansieringsvirksomhed eller aktiviteter af typen »koncerninterne tjenesteydelser« (koordinerings-, likviditets- og distributionscentre) —

⁽¹⁵⁾ Kommissionens forordning (EF) nr. 29/2002 af 19. december 2001 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 om den statistiske nomenklatur for økonomiske aktiviteter i Det Europæiske Fællesskab (EFT L 6 af 10.1.2002, s. 3).

⁽¹⁶⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den del af ordningen for tilpasning af det nationale skattesystem til den selvstyrende region Azorerne særlige forhold, der vedrører de nedsatte skatteprocenter, og som er iværksat med hjemmel i artikel 4 og 5 i regionalt lovdekret nr. 2/99/A af 20. januar 1999, er forenelig med fællesmarkedet med forbehold af artikel 2.

Artikel 2

Den del af støtteordningen, der er omhandlet i artikel 1, er uforenelig med fællesmarkedet, i det omfang den anvendes på virksomheder, der udøver aktiviteter som opstillet i hovedafdeling J (kode 65, 66 og 67) i den statistiske nomenklatur for økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE, Rev. 1.1), og på virksomheder, der udøver aktiviteter som opstillet i hovedafdeling K, kode 74, i samme nomenklatur, hvis økonomiske grundlag er at yde tjenester til andre virksomheder i en og samme koncern, såsom koordinerings-, likviditets- og distributionscentre.

Artikel 3

1. Portugal skal træffe alle nødvendige foranstaltninger til over for de virksomheder, der udøver de i artikel 2 nævnte aktiviteter, at kræve den støtte tilbagebetalt, der er udbetalt under den støtteordning, der er omhandlet i artikel 1.

2. Tilbagesøgningen skal ske uophørligt og i overensstemmelse med national lovgivning, hvis denne giver mulighed for at efterkomme beslutningen hurtigt og effektivt. Den støtte, der skal tilbagebetales, pålægges renter fra det tidspunkt, den blev udbetalt til støttemodtagerne, og indtil den er blevet tilbagebetalt. Renterne beregnes på basis af den referencesats, der anvendes til at beregne subventionsækvivalenten for regionalstøtte.

Artikel 4

Portugal underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til Den Portugisiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 2002.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. juni 2003

om fjerde ændring af beslutning 2003/290/EF om beskyttelsesforanstaltninger mod aviær influenza i Nederlandene

(meddelt under nummer K(2003) 1935)

(Kun den nederlandske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2003/443/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked ⁽¹⁾, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/33/EF ⁽²⁾, særlig artikel 10,

under henvisning til Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 om veterinærkontrol i samhandelen i Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked ⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF ⁽⁴⁾, særlig artikel 9,

under henvisning til Rådets direktiv 2002/99/EF af 16. december 2002 om dyresundhedsbestemmelser for produktion, tilvirkning, distribution og indførsel af animalske produkter til konsum ⁽⁵⁾, særlig artikel 4, stk. 1 og 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Siden den 28. februar 2003 har Nederlandene anmeldt flere udbrud af højpatogen aviær influenza.
- (2) Nederlandene traf omgående foranstaltninger i henhold til Rådets direktiv 92/40/EØF af 19. maj 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af aviær influenza ⁽⁶⁾, ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, inden sygdommen blev officielt bekræftet.
- (3) For at sikre klare og gennemskuelige bestemmelser vedtog Kommissionen efter høring af de nederlandske myndigheder beslutning 2003/153/EF af 3. marts 2003 om beskyttelsesforanstaltninger som følge af kraftig mistanke om aviær influenza i Nederlandene ⁽⁷⁾, hvori de af Nederlandene trufne foranstaltninger skærpedes.

- (4) Efterfølgende vedtoges beslutning 2003/156/EF ⁽⁸⁾, 2003/172/EF ⁽⁹⁾, 2003/186/EF ⁽¹⁰⁾, 2003/191/EF ⁽¹¹⁾, 2003/214/EF ⁽¹²⁾, 2003/258/EF ⁽¹³⁾, 2003/290/EF ⁽¹⁴⁾, 2003/318/EF ⁽¹⁵⁾, 2003/357/EF ⁽¹⁶⁾ og 2003/387/EF ⁽¹⁷⁾ efter høring af de nederlandske myndigheder og en sammen med alle medlemsstaterne foretaget evaluering af situationen.

- (5) Den sidste smittede kommercielle flok blev aflivet den 29. april, og siden den 7. maj har der i Nederlandene hverken været registreret eller været mistanke om yderligere tilfælde af aviær influenza, hvorfor det kan konkluderes, at sygdommen bekæmpes med succes. Forudsat at der ikke konstateres nye udbrud, vil det være hensigtsmæssigt fra og med den 18. juni 2003 at begrænse den geografiske rækkevidde af de nugældende handels- og transportrestriktioner til de provinser, der tidligere har været ramt af sygdommen, og dermed at tillade handel med levende fjerkræ og fjerkræprodukter fra de andre nederlandske provinser, der så bør betragtes som værende frie for aviær influenza.

- (6) Hvis der ikke forekommer nye udbrud, bør restriktionerne i betragtning af den positive sygdomsudvikling desuden fra og med den 18. juni 2003 lempes for at tillade transport af visse kategorier af levende fjerkræ og rugeæg fra områder i de ramte provinser, der ligger uden for de etablerede overvågnings- og stødpudezoner, til provinser uden restriktioner i Nederlandene. Sådanne transporter bør dog kun finde sted på den betingelse, at fjerkræ og rugeæg med oprindelse i de pågældende provinser ikke handles inden for Fællesskabet, men udelukkende på nederlandsk område.

- (7) I betragtning af den positive sygdomsudvikling, men også i betragtning af behovet for fortsat forsigtighed bør de foranstaltninger, der er fastsat i beslutning 2003/290/EF, forlænges yderligere indtil den 11. juli 2003 i de provinser, hvor der har været sygdom.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EFT L 315 af 19.11.2002, s. 14.

⁽³⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT L 62 af 15.3.1993, s. 49.

⁽⁵⁾ EFT L 18 af 23.1.2003, s. 11.

⁽⁶⁾ EFT L 167 af 22.6.1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EUT L 59 af 4.3.2003, s. 32.

⁽⁸⁾ EUT L 64 af 7.3.2003, s. 36.

⁽⁹⁾ EUT L 69 af 13.3.2003, s. 27.

⁽¹⁰⁾ EUT L 71 af 15.3.2003, s. 30.

⁽¹¹⁾ EUT L 74 af 20.3.2003, s. 30.

⁽¹²⁾ EUT L 81 af 28.3.2003, s. 48.

⁽¹³⁾ EUT L 95 af 11.4.2003, s. 65.

⁽¹⁴⁾ EUT L 105 af 26.4.2003, s. 28.

⁽¹⁵⁾ EUT L 115 af 9.5.2003, s. 86.

⁽¹⁶⁾ EUT L 123 af 17.5.2003, s. 53.

⁽¹⁷⁾ EUT L 133 af 29.5.2003, s. 91.

- (8) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I beslutning 2003/290/EF foretages følgende ændringer:

- 1) Som ny artikel 7a indsættes:

»Artikel 7a

1. Såfremt Nederlandene den 17. juni 2003 har underrettet Kommissionen og medlemsstaterne om, at:

- a) der ikke er rapporteret yderligere udbrud af aviær influenza i Nederlandene inden kl. 17.00 den 17. juni 2003, og
- b) at alle laboratorieundersøgelser, der i Nederlandene er foretaget vedrørende inficerede bedrifter og anlæg, er afsluttet, og at alle kliniske undersøgelser og laboratorieundersøgelser vedrørende mistænkte bedrifter og anlæg eller bedrifter og anlæg, der mistænkes for at være inficeret med aviær influenza, har vist negative resultater,

affattes artikel 1 fra kl. 00.00 den 18. juni 2003 dog således:

»Artikel 1

1. Uden at det berører de foranstaltninger, som Nederlandene i henhold til Rådets direktiv 92/40/EØF har truffet i overvågningszonerne og de i bilag III anførte stødpudezoner, sikrer de nederlandske veterinærmyndigheder, at:

- a) der ikke afsendes levende fjerkræ, rugeæg eller frisk, uforarbejdet og ikke-varmebehandlet fjerkrægødning og -strøelse fra de i bilag I anførte provinser til andre dele af Nederlandene, andre medlemsstater eller tredjelande

- b) levende fjerkræ og rugeæg ikke transporteres inden for de i bilag I anførte provinser.

2. Uanset stk. 1 kan de ansvarlige myndigheder tillade transport inden for de i bilag I anførte provinser, men uden for overvågnings- og stødpudezonerne, og afsendelse til andre provinser i Nederlandene af:

- a) fjerkræ til omgående slagtning, herunder udsætterhøns, til et slagteri, som på forhånd er udpeget af de ansvarlige myndigheder

- b) daggamle kyllinger, æglægningsklare hønniker og fjerkræ til opdræt til en bedrift eller stald, hvor der ikke holdes andet fjerkræ, og hvor de forbliver under officiel kontrol

- c) rugeæg til et rugeri under officiel kontrol.

Hvis levende fjerkræ, der transporteres i henhold til litra a) eller b), har oprindelse i en anden medlemsstat eller et tredjeland, skal transporten godkendes af de nederlandske ansvarlige myndigheder og den ansvarlige myndighed i afsendelsesmedlemsstaten eller -tredjelandet.

3. Uanset stk. 1 kan de ansvarlige veterinærmyndigheder, som træffer alle de fornødne biosikkerhedsforanstaltninger for at undgå spredning af aviær influenza, tillade transport af levende fjerkræ og rugeæg, der ikke er forbudt ved Rådets direktiv 92/40/EØF, navnlig med hensyn til flytning af daggamle kyllinger i henhold til artikel 9, stk. 4, litra a), b) og c), til bedrifter i området beskrevet i bilag I under officiel kontrol.»

2. Forudsat at betingelserne i stk. 1 er opfyldt, skal dyresundhedscertifikater, der ledsager sendinger af levende fjerkræ og rugeæg med oprindelse i eller kommer fra de i bilag II anførte provinser i Nederlandene, og som underskrives fra og med den 18. juni 2003 indeholde ordene: »Dyresundhedsbetingelserne for denne sending er i overensstemmelse med beslutning 2003/443/EF«.

3. I artikel 3, stk. 1), ændres »i bilaget« til »i bilag III«.

4. Bilaget til beslutning 2003/290/EF bliver bilag III, og teksten i bilaget til nærværende beslutning bliver bilag I og bilag II.»

- 2) I artikel 8 ændres »til den 17. juni 2003, kl. 24.00« til »til den 11. juli 2003, kl. 24.00«.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Nederlandene.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

*BILAG**»Bilag I*

På Nederlandenes område provinserne:

Flevoland, Gelderland, Limburg, Noord-Brabant, Utrecht.

Bilag II

På Nederlandenes område provinserne:

Drenthe, Friesland, Groningen, Noord-Holland, Overijssel, Zeeland, Zuid-Holland.«

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

**RÅDETS FÆLLES HOLDNING 2003/444/FUSP
af 16. juni 2003
vedrørende Den Internationale Straffedomstol**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 15, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konsolidering af retsstatsprincippet og respekt for menneskerettighederne samt bevarelse af freden og styrkelse af den internationale sikkerhed i overensstemmelse med De Forenede Nationers pagt og i henhold til artikel 11 i traktaten om Den Europæiske Union er af grundlæggende betydning og en prioritet for Unionen.
- (2) Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol trådte i kraft den 1. juli 2002, og domstolen er nu fuldt ud operationel.
- (3) Alle Den Europæiske Unions medlemsstater har ratificeret Rom-statutten.
- (4) Principperne i Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol samt de principper, der styrer domstolens funktionsmåde, er i fuld overensstemmelse med Unionens principper og mål.
- (5) De grove forbrydelser, der hører under domstolens kompetence, berører alle medlemsstater, som er besluttet på at samarbejde om at bekæmpe sådanne forbrydelser og om at hindre, at gerningsmændene forbliver ustraffede.
- (6) De principper og regler for international strafferet, der er fastlagt i Rom-statutten, bør tages i betragtning i andre internationale retsinstrumenter.
- (7) Unionen er overbevist om, at generel tiltrædelse til Rom-statutten er afgørende, for at Den Internationale Straffedomstol skal være fuldt effektiv, og mener i den forbindelse, at initiativer med henblik på større accept af statutten bør fremmes, for så vidt de er i overensstemmelse med statuttenes ånd og bogstav.
- (8) Gennemførelsen af Rom-statutten kræver praktiske foranstaltninger, som Den Europæiske Union og dens medlemsstater bør støtte fuldt ud.
- (9) Den handlingsplan, der blandt andet blev udtrykt ønske om i en beslutning om domstolen, som Europa-Parlamentet vedtog den 28. februar 2002 som opfølgning af Rådets fælles holdning 2001/443/FUSP af 11. juni 2001 vedrørende Den Internationale Straffedomstol⁽¹⁾, blev vedtaget den 15. maj 2002 og kan tilpasses efter behov.
- (10) Det er særdeles vigtigt, at Rom-statuttenes integritet bevares.
- (11) Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) har i sine konklusioner af 30. september 2002 om Den Internationale Straffedomstol udarbejdet et sæt principper, der er knyttet som bilag til konklusionerne, og som kan tjene som retningslinjer for medlemsstaterne, når de overvejer nødvendigheden af og omfanget af mulige aftaler eller ordninger som reaktion på forslag vedrørende betingelserne for at overgive personer til Den Internationale Straffedomstol.
- (12) På baggrund af ovenstående bør fælles holdning 2001/443/FUSP ajourføres og omformuleres.
- (13) Denne fælles holdning bør løbende tages op til revision.
- (14) Den Europæiske Union finder, at de tiltrædende landes anvendelse af denne fælles holdning og tilslutningen til denne af de associerede lande Rumænien, Bulgarien og Tyrkiet, samt EFTA-landene, er væsentlig for at give den størst mulig gennemslagskraft —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES HOLDNING:

Artikel 1

1. Den Internationale Straffedomstol er, med henblik på at forebygge og begrænse begåelsen af grove forbrydelser, der hører under dens kompetence, et vigtigt redskab til at fremme overholdelsen af den humanitære folkeret og menneskerettighederne og dermed bidrage til frihed, sikkerhed, retfærdighed og retsstatsprincippet samt til bevarelse af freden og styrkelse af den internationale sikkerhed i overensstemmelse med målene og principperne i De Forenede Nationers pagt.

⁽¹⁾ EFT L 155 af 12.6.2001, s. 19. Ændret ved fælles holdning 2002/474/FUSP (EFT L 164 af 22.6.2002, s. 1).

2. Formålet med denne fælles holdning er at støtte domstolens effektive funktion og at fremskynde verdenssamfundets støtte til den ved at fremme den bredest mulige deltagelse i Rom-statutten.

Artikel 2

1. Den Europæiske Union og dens medlemsstater skal for at fremme den bredest mulige deltagelse i Rom-statutten gøre alt for at fremme denne proces ved at rejse spørgsmålet om den videst mulige ratificering, accept, godkendelse eller tiltrædelse af statutten og om statutens gennemførelse i forhandlinger eller politisk dialog med tredjelande, grupper af stater eller relevante regionale organisationer, når som helst dette er hensigtsmæssigt.

2. Unionen og dens medlemsstater skal også bidrage med andre midler til en verdensomspændende deltagelse i og gennemførelse af statutten, bl.a. ved at vedtage initiativer til at fremme udbredelsen af værdier, principper og bestemmelser i statutten og dertil knyttede instrumenter. Til opfølgning af målene i denne fælles holdning skal Unionen i det nødvendige omfang samarbejde med andre interesserede stater, internationale institutioner, ngo'er og andre repræsentanter for civilsamfundet.

3. Medlemsstaterne skal dele deres erfaringer med gennemførelsen af statutten med alle interesserede stater og i givet fald yde andre former for støtte med henblik på gennemførelsen. De skal efter anmodning bidrage med teknisk og eventuelt med finansiell støtte til det lovgivningsarbejde, der er nødvendigt for tredjelandes deltagelse i og gennemførelse af statutten. De stater, der overvejer at deltage i statutten eller samarbejde med domstolen, skal opfordres til at underrette Unionen om de vanskeligheder, de måtte komme ud for i den forbindelse.

4. Unionen og dens medlemsstater skal ved gennemførelsen af denne artikel koordinere deres politiske og tekniske støtte til domstolen i forholdet til forskellige stater eller grupper af stater. Der skal med henblik herpå, når det er hensigtsmæssigt, udarbejdes og anvendes lande- eller regionsspecifikke strategier.

Artikel 3

Unionen og dens medlemsstater skal for at støtte domstolens uafhængighed:

- tilskynde deltagerstaterne til omgående at overføre deres obligatoriske bidrag fuldt ud i henhold til de beslutninger, som er truffet af Forsamlingen af Deltagerstater
- bestræbe sig på, at aftalen om domstolens privilegier og immuniteter bliver underskrevet og ratificeret snarest muligt af medlemsstaterne og tilskynde andre stater til at underskrive og ratificere den
- bestræbe sig på, i det nødvendige omfang at støtte udviklingen af uddannelse af og bistand til dommere, anklagere, andre embedsmænd og advokater i deres arbejde i relation til domstolen.

Artikel 4

Rådet skal om nødvendigt koordinere foranstaltninger truffet af Den Europæiske Union og medlemsstaterne med henblik på gennemførelsen af artikel 2 og 3.

Artikel 5

1. Unionen og dens medlemsstater skal nøje følge udviklingen med hensyn til det effektive samarbejde med domstolen i overensstemmelse med Rom-statutten.

2. I den forbindelse skal de fortsat i det nødvendige omfang gøre tredjelande opmærksomme på Rådets konklusioner af 30. september 2002 om Den Internationale Straffedomstol og de vejledende EU-principper i tilknytning hertil for så vidt angår forslag til aftaler og arrangementer vedrørende betingelser for overgivelser af personer til domstolen.

Artikel 6

Rådet noterer sig, at Kommissionen har til hensigt at handle med henblik på at gennemføre denne fælles holdnings prioriteter og mål, i givet fald ved passende fællesskabsforanstaltninger.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne skal samarbejde om at sikre, at Forsamlingen af Deltagerstater fungerer efter hensigten i alle henseender.

2. Under forhandlingerne i den særlige arbejdsgruppe vedrørende aggression, der er nedsat af Forsamlingen af Deltagerstater, skal medlemsstaterne bidrage til færdiggørelsen af det igangværende arbejde og støtte løsninger, der er i overensstemmelse med ånd og bogstav i Rom-statutten og i De Forenede Nationers pagt.

Artikel 8

Rådet om nødvendigt skal tage denne fælles holdning op til revision.

Artikel 9

1. Rådet noterer sig, at Cypern, Den Tjekkiske Republik, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Malta, Polen, Slovakiet og Slovenien har til hensigt at anvende denne fælles holdning fra dagen for dens vedtagelse.

2. Formandskabet vil anmode de associerede lande Rumænien, Bulgarien og Tyrkiet samt EFTA-landene om at tilslutte sig denne fælles holdning.

Artikel 10

Fælles holdning 2001/443/FUSP ophæves hermed og erstattes af denne fælles holdning. Henvisninger til den ophævede fælles holdning 2001/443/FUSP betragtes som henvisninger til denne fælles holdning.

Artikel 11

Denne fælles holdning har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Artikel 12

Denne fælles holdning offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 2003.

På Rådets vegne

G. PAPANDREOU

Formand

RÅDETS FÆLLES AKTION 2003/445/FUSP**af 16. juni 2003****om ændring og forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant for fredsprocessen i Mellemøsten**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, artikel 18, stk. 5, og artikel 23, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets fælles aktion 2002/965/FUSP af 10. december 2002 om ændring og forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant for fredsprocessen i Mellemøsten ⁽¹⁾ finder anvendelse indtil den 30. juni 2003.
- (2) På grundlag af en fornyet gennemgang af denne fælles aktion forekommer det hensigtsmæssigt at ændre og forlænge mandatet for den særlige repræsentant.
- (3) Rådet bør udpege en ny EU-repræsentant for fredsprocessen i Mellemøsten.
- (4) EU's bestræbelser på sikkerhedsområdet bør konsolideres.
- (5) Rådet vedtog den 30. marts 2000 retningslinjer vedrørende fremgangsmåde for udnævnelse og administrative ordninger for Den Europæiske Unions særlige repræsentanter —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

Artikel 1

Mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant for fredsprocessen i Mellemøsten, jf. fælles aktion 2002/965/FUSP, forlænges.

Artikel 2

Rådet udnævner en særlig EU-repræsentant for fredsprocessen i Mellemøsten ved hjælp af en gennemførelsesbeslutning vedtaget af Rådet.

Artikel 3

Fælles aktion 2002/965/FUSP ændres som følger:

1) Følgende litra tilføjes i artikel 3:

- »l) at gennemføre et EU-program vedrørende sikkerhedsspørgsmål. Med henblik herpå kan EU's særlige repræsentant bistås af en ekspert, der har til opgave at forestå den praktiske gennemførelse af operationelle projekter i forbindelse med sikkerhedsspørgsmål.«

2) Artikel 8 affattes således:

»Artikel 8

For at sikre sammenhæng i Den Europæiske Unions optræden udadtil koordineres den særlige repræsentants aktiviteter med den højtstående repræsentants, formandskabets og Kommissionens aktiviteter. Under arbejdet på stedet holdes der tæt kontakt til formandskabet, Kommissionen og missionscheferne, der skal gøre deres bedste for at bistå den særlige repræsentant i gennemførelsen af dennes mandat. Den særlige repræsentant skal ligeledes være forbindelsesled til andre internationale aktører på stedet.«

Artikel 4

Denne fælles aktion har virkning fra den 1. juli 2003.

Den anvendes indtil den 31. december 2003.

Artikel 5

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 2003.

På Rådets vegne

G. PAPANDREOU

Formand

⁽¹⁾ EFT L 334 af 11.12.2002, s. 11.

RÅDETS FÆLLES AKTION 2003/446/FUSP**af 16. juni 2003****om ændring og forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, artikel 18, stk. 5, og artikel 23, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets fælles aktion 2002/963/FUSP af 10. december 2002 om ændring og forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien ⁽¹⁾ finder anvendelse indtil den 30. juni 2003.
- (2) På grundlag af en fornyet gennemgang af denne fælles aktion forekommer det hensigtsmæssigt at ændre og forlænge mandatet for den særlige repræsentant.
- (3) Rådet vedtog den 30. marts 2000 retningslinjer vedrørende fremgangsmåde for udnævnelse og administrative ordninger for Den Europæiske Unions særlige repræsentanter —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

Artikel 1

Mandatet for Alexis BROUHNS som Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, jf. fælles aktion 2002/963/FUSP, forlænges.

Artikel 2

Følgende litra tilføjes i artikel 3 i fælles aktion 2002/963/FUSP:

- »e) sammen med den øverstbefalende for EU-styrken og i samarbejde med formandskabet at føre en regelmæssig dialog med myndighederne i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om den EU-ledede militære missions fremskridt.«

Artikel 3

Denne fælles aktion har virkning fra den 1. juli 2003.

Den anvendes indtil den 31. december 2003.

Artikel 4

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 2003.

På Rådets vegne

G. PAPANDREOU

Formand

⁽¹⁾ EFT L 334 af 11.12.2002, s. 7.

RÅDETS FÆLLES AKTION 2003/447/FUSP**af 16. juni 2003****om forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant for De Store Søers Område i Afrika**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, artikel 18, stk. 5, og artikel 23, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets fælles aktion 2002/962/FUSP af 10. december 2002 om ændring og forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant for De Store Søers Område i Afrika ⁽¹⁾ finder anvendelse indtil den 30. juni 2003.
- (2) På grundlag af en fornyet gennemgang af nævnte fælles aktion forekommer det hensigtsmæssigt at forlænge mandatet for den særlige repræsentant.
- (3) Rådet vedtog den 30. marts 2000 retningslinjer vedrørende fremgangsmåde for udnævnelse og administrative ordninger for Den Europæiske Unions særlige repræsentanter —

Artikel 1

Mandatet for Aldo AJELLO som Den Europæiske Unions særlige repræsentant for De Store Søers Område i Afrika, jf. fælles aktion 2002/962/FUSP, forlænges indtil den 31. december 2003.

Artikel 2

Denne fælles aktion har virkning fra den 1. juli 2003.

Artikel 3

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 2003.

På Rådets vegne
G. PAPANDREOU
Formand

⁽¹⁾ EFT L 334 af 11.12.2002, s. 5.

RÅDETS FÆLLES AKTION 2003/448/FUSP**af 16. juni 2003****om forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Afghanistan**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, artikel 18, stk. 5, og artikel 23, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets fælles aktion 2002/961/FUSP af 10. december 2002 om ændring og forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Afghanistan ⁽¹⁾ finder anvendelse indtil den 30. juni 2003.
- (2) På grundlag af en fornyet gennemgang af nævnte fælles aktion forekommer det hensigtsmæssigt at forlænge mandatet for den særlige repræsentant.
- (3) Rådet vedtog den 30. marts 2000 retningslinjer vedrørende fremgangsmåde for udnævnelse og administrative ordninger for Den Europæiske Unions særlige repræsentanter —

Artikel 1

Mandatet for Francesc VENDRELL som Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Afghanistan, jf. fælles aktion 2002/961/FUSP, forlænges indtil den 31. december 2003.

Artikel 2

Denne fælles aktion har virkning fra den 1. juli 2003.

Artikel 3

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 2003.

På Rådets vegne
G. PAPANDREOU
Formand

⁽¹⁾ EFT L 334 af 11.12.2002, s. 3.

RÅDETS FÆLLES AKTION 2003/449/FUSP**af 16. juni 2003****om forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant, der skal varetage hvervet som særlig koordinator for stabilitetspagten for Sydøsteuropa**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, artikel 18, stk. 5, og artikel 23, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets fælles aktion 2002/964/FUSP af 10. december 2002 om ændring og forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant, der skal varetage hvervet som koordinator for stabilitetspagten for Sydøsteuropa ⁽¹⁾, finder anvendelse indtil den 30. juni 2003.
- (2) På grundlag af en gennemgang af nævnte fælles aktion bør mandatet for den særlige repræsentant ændres og forlænges.
- (3) Rådet vedtog den 30. marts 2000 retningslinjer vedrørende fremgangsmåden for udnævnelse af og administrative ordninger for Den Europæiske Unions særlige repræsentanter —

Artikel 1

Mandatet for Erhard BUSEK som Den Europæiske Unions særlige repræsentant, der skal varetage hvervet som særlig koordinator for stabilitetspagten for Sydøsteuropa, jf. fælles aktion 2002/964/FUSP, forlænges indtil den 31. december 2003.

Artikel 2

Denne fælles aktion har virkning fra den 1. juli 2003.

Artikel 3

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 2003.

På Rådets vegne
G. PAPANDREOU
Formand

⁽¹⁾ EFT L 334 af 11.12.2002, s. 9.